



# STAYER

## MINICOM B 12V

- ES** Manual de instrucciones
- IT** Istruzioni d'uso
- GB** Operating instructions
- FR** Instructions d'emploi
- P** Manual de instruções
- EL** Οδηγίες λειτουργίας



## STAYER

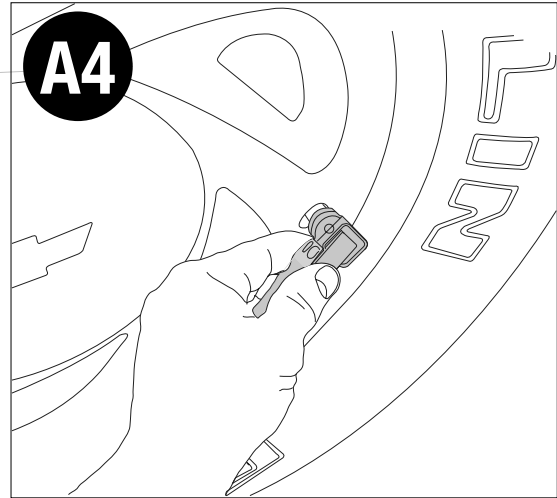
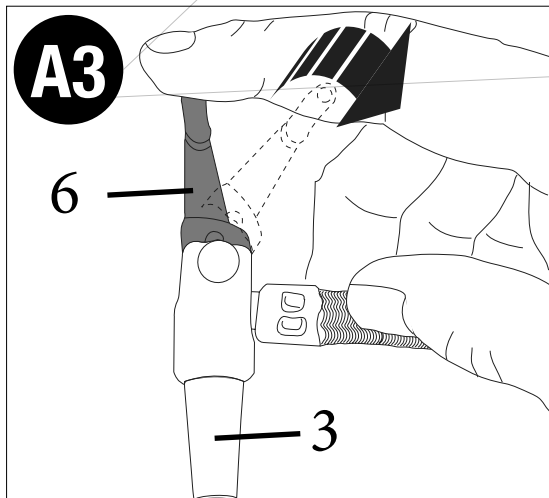
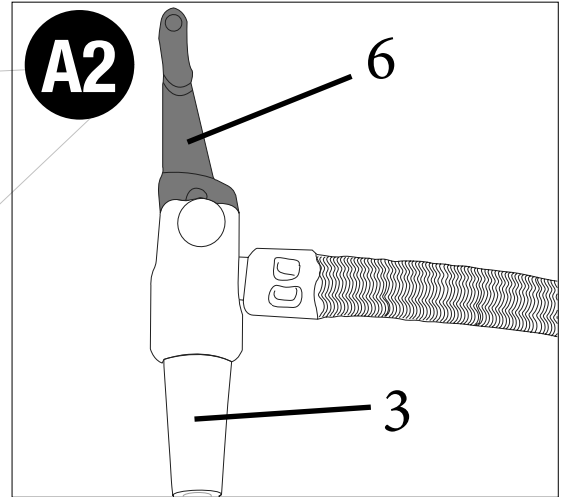
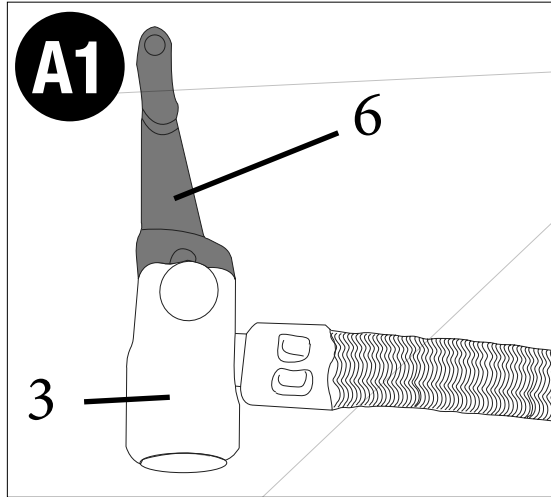
Área Empresarial Andalucía - Sector 1  
C/ Sierra de Cazorla, 7  
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN  
Email: [sales@grupostayer.com](mailto:sales@grupostayer.com)  
Email: [info@grupostayer.com](mailto:info@grupostayer.com)

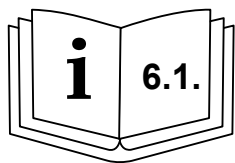
[www.grupostayer.com](http://www.grupostayer.com)

FIG. 1



**FIG. 2**





|                                                                                     |                                  | MINICOM B 12V |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|---------------|
|    | W                                | 90            |
| V <sub>1</sub>                                                                      | V                                | 12            |
|    | 1 Kg/cm <sup>2</sup> = 0.981 Bar | 18            |
|    | L/min                            | 30            |
|   |                                  | II            |
|  | kg                               | 0,50          |



**ES.** Declaración de Conformidad **IT.** Dichiarazione di conformità **GB.** Declaration of Conformity  
**DE.** Konformitätserklärung **FR.** Déclaration de Conformité **P.** Declaração de conformidade  
**TR.** Uygunluk beyanı **PL.** Deklaracja zgodności **CZ.** Prohlášení o shodě  
**EL.** Δήλωση Συμμόρφωσης

|           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ES</b> | Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 1012-1, EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, de acuerdo con las regulaciones 2006/42/CE, 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE.  |
| <b>IT</b> | Noi dichiariamo sotto la nostra unica e sola responsabilità che questo prodotto si trova in conformità con le norme o i documenti normalizzati seguenti: EN 1012-1, EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, secondo le normative 2006/42/CE, 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE                      |
| <b>GB</b> | I declare under our responsibility that the product described under "Technical Data" is in accordance with the following standards or standardized documents: EN 1012-1, EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, according to REGULATIONS 2006/42/CE, 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE             |
| <b>DE</b> | Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 1012-1, EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/CE, 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE                            |
| <b>FR</b> | Je déclare sous notre responsabilité que le produit décrit sous «Caractéristiques techniques» est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN 1012-1, EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, conformément à la réglementation 2006/42/CE, 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE |
| <b>P</b>  | Declaro, sob nossa responsabilidade que o produto descrito em "Dados técnicos" está em conformidade com as seguintes normas ou documentos normativos: EN 1012-1, EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 de acordo com os regulamentos 2006/42/CE, 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE.                |
| <b>TR</b> | Bu ürünün aşağıdaki standart ve standardizasyon belgeleri ile uyumunun doğruluğunu yegane sorumluluğumuz altında beyan ederiz. EN 1012-1, EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 direktiflerinin hükümleri uyarınca 2006/42/CE, 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE                                   |
| <b>PL</b> | Oświadczamy, że produkty przedstawione w rozdziale Dane techniczne" odpowiadają wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych: DYREKTYWY EUROPEJSKIE: EN 1012-1, EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3. NORMY ZWIĄZANE: 2006/42/CE, 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE                    |
| <b>CZ</b> | Prohlašujeme v plné své odpovědnosti, že výrobek uvedený v části, Technické parametry „je v souladu s následujícími normami a normativními dokumenty: EN 1012-1, EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, a v souladu s požadavky směr-nic 2006/42/CE, 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE             |
| <b>EL</b> | Δηλώνω υπό την ευθύνη μου ότι το προϊόν που περιγράφεται στο «Τεχνικά Στοιχεία» είναι σύμφωνο με τα παρακάτω πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα: EN 1012-1, EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 σύμφωνα με τους κανονισμούς 2006/42/CE, 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE                            |



**STAYER**

Área Empresarial Andalucía - Sector 1  
C/ Sierra de Cazorla, 7  
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN  
Email: sales@grupostayer.com  
Email: info@grupostayer.com

**CE** **RÖHS**

**Ramiro de la fuente**  
Director Manager  
2022

## Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

### 1) Puesto de trabajo

**a) Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.** El desorden y una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.

**b) No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.

**c) Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre el aparato.

### 2) Seguridad eléctrica

**a) El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplee adaptadores con herramientas eléctricas dotadas de una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

**b) Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.

**c) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.

**d) No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.

**e) Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación homologados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

**f) Si fuera necesario utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor de protección diferencial.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

### 3) Seguridad de personas

**a) Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de una herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.

**b) Utilice un equipo de protección y en todo caso unas gafas de protección.** El riesgo de lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.

**c) Evite una puesta en marcha fortuita del aparato. Asegúrese de que la herramienta eléctrica está apagada antes de conectarla a la toma de corriente y/o la batería, de desconectarla o de transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si introduce el enchufe en la toma de corriente con el aparato conectado, puede dar lugar a un accidente.

**d) Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al ponerse a funcionar.

**e) Evite trabajar con posturas forzadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.

**f) Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, las joyas y el pelo largo se pueden enganchar con las piezas en movimiento.

**g) Siempre que sea posible utilizar equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** La utilización de un equipo de aspiración de polvo puede reducir los riesgos de aspirar polvo nocivo para la salud.

### 4) Trato y uso cuidadoso de herramientas eléctricas

**a) No sobrecargue el aparato. Use la herramienta prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.

**b) No utilice herramientas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.

**c) Saque el enchufe de la red y/o retire la batería antes de realizar un ajuste en la herramienta, cambiar de accesorio o guardar el aparato.** Esta medida preventiva reduce el riesgo de conectar accidentalmente el aparato.

**d) Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita que las utilicen personas que no estén familiarizadas con ellas o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.

**e) Cuide sus herramientas eléctricas con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar a su funcionamiento. Si la herramienta eléctrica estuviese defectuosa, hágala reparar antes de volver a utilizarla.** Muchos de los accidentes se deben a aparatos con un mantenimiento deficiente.

**f) Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.

**g) Utilice las herramientas eléctricas, los accesorios, las herramientas de inserción, etc. de acuerdo con estas instrucciones. Considere en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

Este manual es acorde con la fecha de fabricación de su máquina, información que encontrará en la tabla de datos técnicos de la máquina adquirida, buscar actualizaciones de manuales de nuestras máquinas en la página web:

**www.grupostayer.com**

Su inflador está diseñado para utilizarse dentro del coche con un enchufe de 12 voltios estándar y su cable adaptador. Al igual que con cualquier aparato a baterías, cuando el inflador se utiliza en el modo de 12 voltios, su desempeño varía en directa relación con el estado de la carga de la batería. Naturalmente, mientras más alta sea la corriente generada por el inflador, más se reducirá la energía de la batería.



Lea todas las instrucciones antes de operar el producto. El incumplimiento de todas y cada una de las instrucciones enumeradas a continuación puede provocar una descarga eléctrica, un incendio o lesiones graves.



¡Los materiales de embalaje no son juguetes!  
¡Los niños no deben jugar con bolsas plásticas!  
¡Existe un peligro de asfixia!



En caso que faltaren piezas o que hubiera piezas dañadas, póngase en contacto con el vendedor.

## 2. Instrucciones específicas de seguridad



Lea todas las instrucciones antes de operar el producto. El incumplimiento de todas y cada una de las instrucciones enumeradas a continuación puede provocar una descarga eléctrica, un incendio o lesiones graves.

**Utilice la herramienta adecuada.** No fuerce las herramientas o los accesorios pequeños para que hagan el trabajo de una herramienta para trabajos pesados. No utilice la herramienta para fines diferentes de los previstos.

**NO OPERE** herramientas eléctricas portátiles cerca de líquidos inflamables o en atmósferas gaseosas o explosivas. Los motores de estas herramientas normalmente chispean, y las chispas pueden encender los vapores.

**¡ADVERTENCIA! Para usar en el hogar y en automóviles solamente:**

- Infle neumáticos de automóviles y bicicletas, pelotas, balsas, flotadores para piscina, colchones inflables y más dentro y alrededor de la casa.

**¡ADVERTENCIA! Riesgo respiratorio:**

- El aire comprimido que sale de su inflador no es seguro para respirarlo. Nunca inhale el aire de su inflador o de un dispositivo de respiración conectado al inflador.

**¡ADVERTENCIA! Riesgo de explosión:**

- Infle los elementos de acuerdo a las recomendaciones del fabricante, ya que podrían explotar y producir lesiones personales si se excede el valor máximo de presión.
- No deje el inflador funcionando sin atención. Podría hacer explotar los neumáticos u otros elementos.

**¡ADVERTENCIA! Riesgo de descarga eléctrica:**

- Apague y desenchufe el inflador cuando no esté en uso, cuando lo limpie o cuando cambie las boquillas.
- No exponga el inflador a la lluvia o a condiciones de

humedad. Si ingresa agua a una inflador, aumentará el riesgo de descarga eléctrica.

**¡ADVERTENCIA! Riesgo de caídas:**

- Dado que la vibración producida por el inflador puede hacerlo "caminar", no lo haga funcionar en un estante o en otra superficie alta, sino al nivel del piso o de un banco.

**¡ADVERTENCIA! Riesgo de operación insegura:**

- No modifique ni intente reparar la unidad. Nunca perforo, suelde o haga ninguna modificación al inflador o a sus elementos.

- No opere el inflador si el motor del automóvil está en funcionamiento

- Utilice la unidad únicamente con los accesorios incluidos. El uso de accesorios no recomendados para utilizar con esta herramienta puede resultar peligroso.

- Nunca la use a modo de juego. El aire a alta presión es peligroso. No dirija el flujo de aire hacia usted ni hacia otras personas.

**¡ADVERTENCIA! Riesgo de incendio:**

- El inflador puede calentarse durante 10 min de uso. Permita que se enfríe 30 minutos antes de guardarlo o vuelva a usarlo. No lo use más de 10 minutos seguidos.

## 3. Instrucciones de puesta en servicio

### 3.1 Colocación

Mantenga la zona de trabajo limpia y ordenada. Las zonas desordenadas y poco iluminadas favorecen los accidentes de trabajo.

No utilice herramientas eléctricas en atmósferas potencialmente explosivas, así como en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas provocan chispas que pueden inflamar polvos o humos.

Mantenga alejados a los niños y otras personas mientras utilice la herramienta eléctrica. El distraerse puede hacerle perder el control de la máquina.

### 3.2 Montaje

#### Adaptador para válvulas (FIG.2)

- Empuje el adaptador 6 hacia abajo sobre la sección rosca del vástago de válvula, o uno de los tres accesorios suministrados con el inflador (figura A2).

| TABLA ICONOS DE SEGURIDAD |                                                                                         |  |                                                |
|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|--|------------------------------------------------|
|                           | Indica riesgo de lesión corporal o daños materiales                                     |  |                                                |
|                           | Lea este manual antes de utilizar el aparato.                                           |  | Utilice guantes de protección.                 |
|                           | De conformidad con las normas fundamentales de las directivas europeas.                 |  | Utilice máscara, cascos y gafas de protección. |
|                           | Herramienta de tipo II - Doble aislamiento - No requiere enchufe con conexión a tierra. |  |                                                |

- Cuando el adaptador 3 esté completamente abajo sobre las roscas, presione la palanca 6 hacia abajo con el dedo para fijarlo en su lugar (Figura A3).
- Para liberar el adaptador 3, levante la palanca 6 hacia arriba y tire del adaptador 3.
- Haga funcionar su inflador solamente con las boquillas incluidas o con válvulas para neumáticos estándar. (Figura 1)
- Asegúrese de que el adaptador universal para válvulas esté trabado en su lugar antes de encender el inflador (figura A4).

**NOTA:** Muchos artículos inflables, especialmente los colchones inflables, tienen una solapa interna que evita la pérdida de aire durante el inflado. Si la boquilla no corresponde a esta solapa, el colchón no se inflará. Empuje la boquilla con firmeza dentro de la válvula para asegurarse de correr la solapa.

### Accesorios

Las boquillas cónicas 9 y estándar de extensión 11 y la aguja 10 para hinchar que se muestran en la figura C se suministran con el compresor.

### 3.3 Descripción ilustrada

1. Manguera de aire + adaptador universal para válvulas
2. Cable
3. Adaptador universal para válvulas
4. Manómetro
5. Cuerpo motor
6. Palanca del adaptador universal
7. Interruptor de encendido/apagado
8. Enchufe de 12 V
9. Boquilla estándar
10. Aguja para hinchar
11. Boquilla de extensión

## 4. Instrucciones de funcionamiento

### 4.1 Colocación y pruebas

Para encender el compresor debe utilizar el interruptor 7 de ENCENDIDO/APAGADO está ubicado en la parte superior del compresor.

### Conexión al alimentador:



### Riesgo de operación insegura

- No opere el compresor, si el motor del automóvil está en funcionamiento.
- Extienda siempre el cable 2 de alimentación de 12 V por completo antes de cada uso.

### 4.2 Instrucciones generales de uso



**Riesgo de explosión. Demasiada presión de aire produce peligro de estallido. Verifique cuál es el máximo de presión establecido por el fabricante de los objetos que se hincharán.**

### bricante de los objetos que se hincharán.

- Para operar el adaptador para válvulas 3, coloque la palanca 6 hacia arriba y haga penetrar la válvula del objeto a hinchar ó el adaptador para flotadores (9-11) ó pelotas (9) y cierre la palanca 6 para sellar el circuito (Figura A1-A4)
- Para encender el compresor, enchufe el adaptador de 12 voltios en la toma para accesorios de 12 voltios del vehículo y presione el interruptor para rojo posición "I".
- Si es necesario ponga la llave de arranque del coche en posición contacto para alimentar la toma.
- Para apagar el compresor, presione el interruptor 7 en posición "O".

**NOTA:** Deje siempre la palanca 6 hacia arriba cuando no esté en uso.

### Manómetro

Este medidor, que está ubicado en la parte superior del inflador, le dará la lectura en PSI en color negro (libras por pulgada cuadrada) como también en bares en color rojo: kg/cm<sup>2</sup> (kilogramo por centímetro cuadrado). En el caso de los neumáticos de vehículos, se recomienda controlar la lectura de la presión con otro medidor para neumáticos.

## 5. Instrucciones de mantenimiento y servicio

### 5.1 Limpieza y mantenimiento

Para limpiar la herramienta, sólo utilice un paño húmedo. Nunca permita que penetre líquido dentro de la herramienta ni sumerja ninguna de las piezas en un líquido, asegurándose de haber desconectado el enchufe de la toma eléctrica.

### 5.2 Servicio de Reparación

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio.

Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio las podrá obtener también en internet bajo: [info@grupostayer.com](mailto:info@grupostayer.com)

Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

### 5.3 Eliminación

Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente. Sólo para los países de la UE:

### ¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!



Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un re-

ciclaje ecológico.

**Reservado el derecho de modificación.**

## 6. Marcado normativo

### 6.1 Características técnicas

-  = Potencia nominal
- $V_1$  = Voltaje
-  = Presión nominal
-  = Caudal de aire
-  = Clase de protección
-  = Peso

Preste atención al nº de artículo en la placa de características de su aparato, ya que las denominaciones comerciales de algunos aparatos pueden variar.

### Información sobre ruidos y vibraciones

Ruido determinado según EN 60745.

El nivel de presión sonora típico del aparato, determinado con un filtro A, asciende a: Nivel de presión sonora 88 dB(A); nivel de potencia acústica 99 dB(A). Tolerancia K=3 dB.



**¡Colocarse unos protectores auditivos!**

Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 60745: Lijado de pared de yeso  $a^h=4 \text{ m/s}^2$ ,  $K= 1,5 \text{ m/s}^2$ .

El nivel de vibraciones indicado en estas instrucciones ha sido determinado según el procedimiento de medición fijado en la norma EN 60745 y puede servir como base de comparación con otras herramientas eléctricas. También es adecuado para estimar provisionalmente la sollicitación experimentada por las vibraciones. El nivel de vibraciones indicado ha sido determinado para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Por ello, el nivel de vibraciones puede ser diferente si la herramienta eléctrica se utiliza para otras aplicaciones, con útiles diferentes, o si el mantenimiento de la misma fuese deficiente. Ello puede suponer un aumento drástico de la sollicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

Para determinar con exactitud la sollicitación experimentada por las vibraciones, es necesario considerar también aquellos tiempos en los que el aparato esté desconectado, o bien, esté en funcionamiento, pero sin ser utilizado realmente. Ello puede suponer una disminución drástica de la sollicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo. Fije unas medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos por vibraciones, como por ejemplo: Mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles, conservar calientes las manos, organización de las secuencias de trabajo.

## Avvertenze generali di sicurezza per gli utensili elettrici

### 1) Sicurezza sul luogo di lavoro

**a) Mantenere pulito e ben illuminato il posto di lavoro.** Il disordine o le zone di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.

**b) Evitare d'impiegare l'utensile elettrico in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.

**c) Mantenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'utensile elettrico.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'utensile.

### 2) Sicurezza elettrica

**a) La spina dell'utensile elettrico per la presa di corrente dovrà essere adatta alla presa.** Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non utilizzare adattatori insieme a utensili elettrici con messa a terra. Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.

**b) Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.

**c) Custodire l'utensile elettrico al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un utensile elettrico va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

**d) Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti al fine di trasportare o appendere l'utensile elettrico, oppure di togliere la spina dalla presa di corrente.** Mantenere l'utensile elettrico al riparo da fonti di calore, dall'olio, dagli spigoli o da parti di utensili in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

**e) Qualora si voglia usare l'utensile elettrico all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga adatti per l'impiego all'esterno.**

L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

**f) Quando non è possibile evitare l'uso dell'utensile elettrico in ambienti umidi, impiegare un interruttore differenziale.** L'impiego di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

### 3) Sicurezza delle persone

**a) È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'utensile elettrico durante le operazioni di lavoro.** Non utilizzare l'utensile elettrico in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali. Un attimo di distrazione durante l'uso dell'utensile elettrico potrà causare lesioni gravi.

**b) Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale, nonché guanti protettivi.**

Se si avrà cura d'indossare equipaggiamento protettivo individuale come la maschera antipolvere, la calzatura antiscivolo di sicurezza, il casco protettivo o la protezione per l'udito, a seconda dell'impiego previsto per l'utensile elettrico, si potrà ridurre il rischio di ferite.

**c) Evitare l'accensione involontaria dell'utensile.** Accertarsi che l'utensile elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione di corrente e/o alla batteria, di prenderlo o di trasportarlo. Il fatto di tenere il dito sopra l'interruttore o di collegare l'utensile elettrico acceso all'alimentazione di corrente potrà essere causa di incidenti.

**d) Togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'utensile elettrico.** Un utensile o una chiave inglese che si trovino in una parte di utensile in rotazione potranno causare lesioni.

**e) Evitare di mantenere posizioni anomale del corpo.** Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio. In questo modo sarà possibile controllare meglio l'utensile elettrico in situazioni inaspettate.

**f) Indossare vestiti adeguati. Evitare di indossare vestiti ampi o gioielli.** Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani da parti in movimento. Vestiti ampi, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in parti in movimento.

**g) Se sussiste la possibilità di montare dispositivi di aspirazione o di captazione della polvere, assicurarsi che gli stessi siano stati installati correttamente e vengano utilizzati senza errori.** L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può limitare i rischi derivanti dalla polvere.

### 4) Maneggio ed impiego accurato di utensili elettrici

**a) Non sovraccaricare l'utensile.** Impiegare l'utensile elettrico adatto per sbrigare il lavoro. Utilizzando l'utensile elettrico adatto si potrà lavorare meglio e con maggior sicurezza nell'ambito della gamma di potenza indicata.

**b) Non utilizzare utensili elettrici con interruttori difettosi.** Un utensile elettrico che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e dovrà essere riparato.

**c) Prima di regolare o riporre l'utensile e sostituire accessori, estrarre la spina dalla presa e/o rimuovere la batteria.** Tale precauzione eviterà che l'utensile elettrico possa essere messo in funzione inavvertitamente.

**d) Custodire gli utensili elettrici non utilizzati al di fuori della portata dei bambini. Non fare usare l'utensile a persone che non sono abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

**e) Effettuare accuratamente la manutenzione dell'utensile elettrico.** Verificare che le parti mobili dell'utensile funzionino perfettamente e non s'inceppino, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'utensile elettrico stesso. Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare l'utensile. Numerosi incidenti vengono causati da utensili elettrici la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.

**f) Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.

**g) Utilizzare l'utensile elettrico, gli accessori, gli utensili, ecc. soltanto in conformità con le presenti istruzioni. Osservare le condizioni di lavoro ed il lavoro da eseguirsi durante l'impiego.** L'impiego di utensili elettrici per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

Questo manuale è coerente con la data di fabbricazione della sua macchina, informazione che troverà nella tabella dei dati tecnici della macchina acquisita, cercare aggiornamenti dei manuali delle nostre macchine sul sito: **www.gruppostayer.com**

Il suo gonfiatore è progettato per essere usato nell'auto con una presa da 12 volt standard e il suo cavo adattatore. Come qualsiasi apparato a batteria, quando il gonfiatore, è utilizzato nella modalità di 12 volt, il suo uso varia direttamente con lo stato di carica della batteria. Naturalmente, quanto maggiore sia la corrente generata dal gonfiatore, tanto più si ridurrà l'energia della batteria.



Legga tutte le istruzioni prima di utilizzare il prodotto. L'inosservanza di tutte e di ciascuna delle istruzioni enumerate di seguito può provocare una scarica elettrica, un incendio o lesioni gravi



I materiali di imballaggio non sono giocattoli! I bambini non dovrebbero giocare con i sacchetti di plastica!  
Existe pericolo di soffocamento!



In caso che mancassero dei pezzi o che ci fossero dei pezzi danneggiati, si metta in contatto con il venditore.

## 2. Istruzioni specifiche di sicurezza



**Legga tutte le istruzioni prima di utilizzare il prodotto. L'osservanza di tutte e di ciascuna delle istruzioni enumerate di seguito può causare una scarica elettrica, un incendio o lesioni gravi. UTILIZZI LE ATTREZZATURE ADEGUATE. Non forzi gli utensili e accessori piccoli per fare il lavoro di uno strumento di lavoro pesante. Non utilizzi gli strumenti per fini diversi da quelli previsti.**

**NON UTILIZZI** utensili elettrici portatili vicino a liquidi infiammabili o in atmosfere gassose o esplosive. I motori di questi strumenti normalmente emettono scintille, e le scintille potrebbero accendere i vapori.

**AVVERTENZA! Esclusivamente per uso domestico o nell'auto: Gonfi i pneumatici di automobili e biciclette, pale, zattere, galleggianti per piscina, materassini gonfiabili e dentro e vicino alla casa.**

**AVVERTENZA! Rischio respiratorio:**

- L'aria compressa che esce dal suo gonfiatore non è sicura per la sua respirazione. Non inalare aria dal suo gonfiatore o da un dispositivo di respirazione collegato al gonfiatore.

**AVVERTENZA! Rischio di esplosione:**

- Gonfi gli elementi secondo le raccomandazioni del fabbricante in quanto possono esplodere e provocare lesioni personali se si eccede il valore massimo di pressione.
- Non lasci il gonfiatore in esecuzione senza vigilanza. Potrebbe far esplodere i pneumatici o altri oggetti.

**AVVERTENZA! Rischio di scarica elettrica:**

- Spenga e sconnetta il gonfiatore quando non sia in uso, quando lo pulisce o quando cambia gli ugelli
- Non esponga il gonfiatore alla pioggia o all'umidità. La penetrazione di acqua nel gonfiatore, aumenta il rischio di scariche elettriche.

**AVVERTENZA! Rischio di cadute:**

- Dato che la vibrazione prodotta dal vibratore può farlo "camminare", non lo faccia funzionare su uno scaffale o su un'altra superficie alta, ma a livello del suolo o di un banco da lavoro.

**AVVERTENZA! Rischio di operazione insicura**

- Non modifichi e non cerchi di riparare l'unità. Non perfori, saldi o modifichi il gonfiatore o i suoi elementi.
- Non utilizzi il gonfiatore se il motore dell'automobile è in funzionamento
- Utilizzi l'unità solo con gli accessori inclusi. L'uso di accessori non raccomandati per utilizzare con questo strumento può essere pericoloso
- Non lo usi mai come un gioco. L'aria ad alta pressione è pericolosa. Non diriga il flusso d'aria verso di sé o verso altre persone.

**AVVERTENZA! Rischio di incendio:**

- Il gonfiatore si può riscaldare durante 10 minuti di uso. Lasciar raffreddare 30 minuti prima di metterlo via o di riutilizzarlo. Non usare più di 10 minuti.

**TABELLA ICONI DI SICUREZZA**

|  |                                                                                           |  |                                                    |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------|
|  | Indica rischio di lesione corporea o danni materiali                                      |  |                                                    |
|  | Legga questo manuale prima di utilizzare l'apparato                                       |  | Utilizzi guanti di protezione                      |
|  | In conformità con le norme fondamentali delle direttive europee                           |  | Utilizzi maschera, caschi e occhiali di protezione |
|  | Attrezzatura di tipo II - Doppio isolamento - Non richiede spina con connessione a terra. |  |                                                    |

## 3. Istruzioni di messa in servizio

### 3.1 Collocazione

Mantenere l'area di lavoro pulita e ordinata. Le zone disordinate e poco illuminate favoriscono gli incidenti sul lavoro.

Non utilizzi utensili elettrici in atmosfere potenzialmente esplosive, così come in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici provocano scintille che possono incendiare le polveri o i fumi.

Mantenga lontani i bambini e altre persone durante il funzionamento degli strumenti elettrici. Una distrazione può causare la perdita di controllo della macchina.

### 3.2 Montaje

#### ADATTATORE PER VALVOLE (FIG.2)

- Spingere l'adattatore 6 giù sopra la parte filettata dello stelo della valvola, o uno dei tre accessori in dotazione con il dispositivo di gonfiaggio (figura A2).
- Quando l'adattatore 3 è completamente giù sopra i fili, premere la leva 6 con un dito per fissarlo in posizione (Figura A3).
- Per rilasciare l'adattatore 3, sollevare la leva 6 ed estrarre l'adattatore 3.
- Utilizzare esclusivamente con gli ugelli di gonfiaggio o valvole compresi i pneumatici standard. (Figura 1)
- Assicurarsi che la valvola adattatore universale è bloccato in posizione prima di accendere il dispositivo di gonfiaggio (Figura A4).

#### NOTA:

- Collochiamo l'adattatore universale per valvole 3 sull'asta dell'ago per gonfiare o l'ugello conico.
- Prema la leva dell'adattatore universale 6 per valvole 6 verso il basso finché non trovi la posizione corretta.
- Applichi l'ago per gonfiare 10 o l'ugello conico nell'oggetto da gonfiare.

#### Accessorios

Gli ugelli conici 9 e di estensione standard 11 e l'ago 10 per gonfiare che si mostrano nella Figura C sono forniti con il compressore.

### 3.3 Descripción ilustrada

1. Manicotto d'aria +adattatore universale per valvole
2. Cavo
3. Adattatore universale per valvole.
4. Manometro
5. Corpo motore
6. Leva dell'adattatore universale
7. Interruttore acceso / spento
8. Spina 12 V
9. Ugello standard
10. Ago per gonfiare
11. Ugello di estensione

## 4. Istruzioni di funzionamento

### 4.1 Collocazione e prove

Per accendere il compressore deve utilizzare l'interruttore 7 di ACCESO / SPENTO che si trova sulla parte superiore del compressore.

#### Collegamento all'alimentatore:



#### Rischio di operazione insicura

- Non faccia funzionare il compressore se il motore dell'auto è in funzionamento.
- Estendere sempre il cavo 2 di CC di 12 V completamente

prima di ogni utilizzazione.

- Per attivare il compressore, connetta l'adattatore di 12 volt nella presa per accessorio di 12 volt del veicolo e prema l'interruttore per rosso sulla posizione "I".
- Per spegnere il compressore, prema l'interruttore 7 in posizione "O".

### 4.2 Operazioni di regolazione



**Rischio di esplosione. Troppa pressione di aria provoca pericolo di esplosione. verificare la pressione massima stabilita dal fabbricante degli oggetti da gonfiare**

- Per azionare la valvola 3 adattatore, posizionare la leva 6 verso l'alto e poi penetrare la valvola per gonfiare l'adattatore oggetto o galleggianti (9-11) o sfere (9) e chiudere la leva 6 per sigillare il circuito (Figura A1-A4)
- Per attivare il compressore, collegare l'adattatore a 12 volt accessorio presa da 12 volt del veicolo e premere l'interruttore rosso sulla posizione "I".
- Se necessario, girare la chiave per avviare la vettura in grado di alimentare un contatto.
- Per spegnere il compressore, premere il tasto 7 "O".

**NOTA:** Lasci sempre la leva 6 verso l'alto quando non sia in uso

#### Manometro

Questo misuratore, che si trova nella parte superiore del gonfiatore, darà la lettura in PSI in nero (libre per pollice quadrato) così come in in bares in rosso: kg/cm<sup>2</sup> (chilogrammo per centimetro quadrato). In caso di pneumatici di veicoli, si raccomanda di controllare il valore della pressione con un altro misuratore per pneumatici.

## 5. Istruzioni di manutenzione e servizio

### 5.1 Pulizia di manutenzione e servizio

Per pulire l'attrezzatura, usare solo un panno umido. Non permetta mai che penetri nessun liquido dentro l'attrezzatura e non sommerga mai nessuna delle parti in liquido, assicurandosi di aver staccato la spina dalla presa di corrente.

### 5.2 Servizio de Riparazione

Il servizio tecnico vi consiglierà sui dubbi che possa avere sulla riparazione e la manutenzione del suo prodotto, così come sui pezzi di sostituzione.

I disegni esplosi e le informazioni sulle parti di sostituzione si possono trovare anche in:  
**info@grupostayer.com**

Il nostro team di consulenti tecnici vi guiderà con piacere per l'acquisto, la realizzazione e l'adeguamento dei prodotti e accessori.

### 5.3 Eliminazione

Raccomandiamo che gli utensili elettrici, accessori ed imballaggi siano sottomessi ad un processo di recupero che rispetti l'ambiente.

Solo per Paesi UE:

#### Non getti le attrezzature elettriche alla spazzatura!



Secondo la Direttiva Europea 2012/19/UE su attrezzature elettriche ed elettroniche inservibili, dopo la sua trasposizione nel diritto nazionale, dovranno essere accumulate separatamente gli utensili elettrici per essere sottoposti a un riciclaggio ecologico.

**Riservato il diritto di modifica.**

## 6. Marcato normativo

### 6.1 Caratteristiche tecniche



= Potenza nominale



$V_1$  = Voltaggio



= Pressione nominale



= Flusso d'aria



= Classe di protezione



= Peso

Faccia attenzione al numero di articolo sulla scheda di caratteristiche del suo dispositivo, dato che le denominazioni commerciali di alcuni apparati possono variare.

#### Informazione su rumori e vibrazioni

Rumore determinato secondo EN 60745.

Il livello tipico di pressione sonora dell'apparecchio, determinata con un filtro A, ammonta a: Livello di pressione sonora 88 dB (A); livello di potenza acustica 99 dB (A). Tolleranza K = 3 dB.



**Indossare dei protettori auditivi!**

Livello totale di vibrazioni (somma vettoriale di tre direzioni) determinato secondo EN 60745: levigatura di parete di gesso  
 $a_h = 4 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Il livello di vibrazioni indicato in queste istruzioni è stato determinato secondo il procedimento di misurazione fissato nella norma EN 60745 e può servire come base di confronto con altre attrezzature elettriche. È anche adatto per valutare provvisoriamente la sollecitazione sperimentata dalle

vibrazioni. Il livello di vibrazioni indicato è stato determinato dalle applicazioni principali dell'attrezzatura elettrica. Per questo, il livello di

vibrazioni può essere diverso se si utilizza l'attrezzatura elettrica per altre applicazioni, con utensili diversi, o se il mantenimento della medesima fosse deficiente. Questo può supporre un aumento drastico della sollecitazione per vibrazioni durante il periodo totale di lavoro.

Per determinare con precisione la sollecitazione vissuta per le vibrazioni è necessario considerare anche i tempi in cui l'unità sia scollegata, o quando sia collegata, ma non in uso reale. Questo può supporre una diminuzione drastica del livello di esposizione per vibrazioni durante il periodo totale di lavoro. Fissi delle misure di sicurezza addizionali per proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni come per esempio: Manutenzione dell'attrezzatura elettrica e degli accessori, conservare le mani calde, organizzazione delle sequenze di lavoro.

## General Power Tool Safety Warnings

### 1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### 2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way.** Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord.** Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

### 4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

This manual is in conformity with the date of manufacture of your machine; you may find this information in the technical datasheet of the acquired machine, and look for updates on our website:

[www.grupostayer.com](http://www.grupostayer.com)

Its inflating device is designed for use inside the car with a standard 12V standard plug and its adaptor cable. As any other battery driven apparatus, when the inflating device is used in the 12V operating mode, its performance varies in direct relationship with the load condition of the battery. Naturally, the higher the current generated by the inflating device, the more energy of the battery is reduced.



Read all instructions before operating the product. Non-fulfillment of each and any of the below instructions may cause electric discharge, fire or serious injuries.



The packaging materials are no toys! Children must not play with plastic bags! There is a risk of suffocation!



Contact the seller should any parts be missing or should there be damaged parts.

## 2. Specific safety instructions



**Read all instructions before operating the product. Non-fulfillment of each and any of the below instructions may cause electric discharge, fire or serious injuries.**

**USE THE ADEQUATE TOOL** Do not force tools or small accessories to make them do the work of a tool for heavy works. Do not use the tool for purposes different from those it is foreseen.

**DO NOT OPERATE** portable electrical tools near to inflammable liquids or in gaseous or explosive atmospheres. The motors of these tools usually give off sparks, and the sparks may ignite vapors.

**WARNING! For use at home and automobiles only:**

Inflate automobile and bicycle tires, balls, rubber dinghies, swimming rings, inflatable mattresses and more at or about your home.

**WARNING! Respiratory risk:**

It is not safe to breathe in compressed air getting out of your inflating device. Never inhale the air of your inflating device or of a respiratory device connected to the inflating device.

**WARNING! Explosion hazard:**

- Inflate elements in accordance with manufacturer's recommendations, as they may explode and cause personal injuries when their maximum pressure value is exceeded.

- Do not leave the inflating device unattended during operation. It might cause tires or other elements to explode.

**WARNING! Hazard of electrical discharge:**

- Switch off and unplug the inflating device when not in

use, when cleaning it or when changing nozzles.

- Do not expose the inflating device to rain or humid conditions. Hazard of electric discharge increases if water enters into the inflating device.

**WARNING! Risk of falling down:**

- As the vibration produced by the inflating device may make it "walk", do not make it operate on a shelf or other high surface, but on floor level or that of a bank.

**WARNING! Risk of unsafe operation:**

- Do not modify or attempt to repair the device. Never perforate, weld nor make any modification to the inflating device or the elements thereof.

- Do not operate the inflating device when the motor of automobile is running.

- Do only use the unit with the accessories as included. Use of accessories that are not recommended by us may be dangerous.

- Never use it as a toy. High-pressure air is dangerous. Do not direct the air flow towards yourself or other people.

**WARNING! Risk of fire:**

- The inflating device may heat up when used during 10 minutes. Allow it to cool down for 30 minutes before storing it or using it again. Do not use more than 10 minutes.

TABLE OF SAFETY ICONS

|  |                                                                                    |  |                                             |
|--|------------------------------------------------------------------------------------|--|---------------------------------------------|
|  | Indicates risk of body injury or material damages                                  |  |                                             |
|  | Read this manual before using the apparatus.                                       |  | Use safety gloves.                          |
|  | In conformity with fundamental regulations of European Directives.                 |  | Use mask, ear protectors and safety goggles |
|  | Type II tool – double isolation – does not require plug with grounding connection. |  |                                             |

## 3. Instructions for putting into operation

### 3.1 Positioning

Keep working area clean and orderly. Disorderly and little illuminated areas favor work accidents.

Do not use electric tools in potentially explosive atmospheres or in the presence of inflammable liquids, gases or powders. Electric tools cause sparks that may ignite powders or smoke.

Keep children and other people away while using the electric tool. Getting distracted may make you lose control over the machine.

### 3.2 Assembling

#### Valve Adapter (FIG. 2)

• Push adapter 6 downwards onto the threaded section of the valve rod or one of the three accessories delivered together with the inflating device (fig. A2).

• When the adapter is positioned completely down on the threads, press lever 6 with your finger downward so as to fix it in its position (figure A3).

• To release the adapter 3, pull lever 6 upwards and pull the adapter 3.

• Operate your inflating device only with the nozzles as included or with standard valves for tires (figure A4).

#### Accessories

- Place the universal valve adaptor 3 over the stud of the inflator needle or the conical nozzle.
- Press lever 6 of the universal valve adaptor downward until it wedges into its position.
- Put inflator needle 10 or the conical nozzle into the object that is to be inflated.

#### Remark:

The conical nozzles 9 and standard extension nozzles 11 and the inflator needle 10 shown in figure C are delivered together with the compressor.

### 3.3 Illustrated description

1. Universal adapter sleeve air valve
2. Cord
3. Universal adapter for valves.
4. Gauge
5. Motor housing
6. Lever universal adapter
7. Switch on / off
8. 12V Plug
9. Standard nozzle
10. Needle for inflating
11. Nozzle extension

## 4. Operating instructions

### 4.1 Positioning and testing

To switch the compressor on, you must use the ON/OFF switch 7 located at the upper portion of the compressor.

#### Connection to power supply:



#### Risk of unsafe operation

- Do not operate the compressor when the motor of the automobile is running.
- Always completely extend the 12V DC cable 2 before each use.
- To turn the compressor on, plug the 12V adapter into the vehicle's 12V socket for accessories, and press switch 7

towards red in position "I".

To turn the compressor off, press switch 7 into position "O".

### 4.2 Setting operations:



**Risk of explosion. Too much air pressure causes risk of blasting. Check which is the maximum pressure established by the manufacturer of the articles that will be inflated.**

- To operate the valve adapter 3, position the lever 6 upward and then penetrate the valve to inflate the object adapter or floating (9-11) or balls (9) and close the lever 6 to seal the circuit (Figure A1-A4)
- To activate the compressor, connect the adapter to 12 volt accessory outlet 12 volt vehicle and press the red switch to position "I".
- If necessary, turn the key to start the car capable of powering a contact.
- To turn off the compressor, press the 7 "O".

**REMARK:** Let the lever 6 always in its upward position when not in used.

#### Pressure gauge

This gauge located on the upper portion of the inflating device, will provide you with a lecture in PSI in black (kilogram per square centimeter) and as well in bares in red: kg/cm2 Newton per square meter). In the case of vehicle tires, it is recommended to control the pressure lecture with another gauge for tires.

## 5. Maintenance and servicing instruction

### 5.1 Cleaning and servicing

To clean the tool, only use a damp cloth. Never allow water penetrating into the tool, and do not immerse any of its parts into a liquid, making sure that you have disconnected the plug from the electrical power point.

### 5.2 Repair service

The customer service will provide you with advice on your eventual inquiries regarding repair and maintenance of your product as well as on spare parts.

You may also obtain Exploded view drawings and information on the spare parts on the internet under: [info@grupostayer.com](mailto:info@grupostayer.com)

Our team of technical advisors will be happy to advise you in respect of the acquisition, application and settings of the products and accessories.

## 5.4 Disposal

We recommend subjecting all electric tools, accessories to a recycling respecting the environment.  
For EU countries only:

### Do not throw electric tools to the garbage!



According to European Directive 2012/19/UE on electric and electronic devices, after transposition thereof into national law, electric tools must be collected separately so as to be subject to ecologic recycling.

Right to change reserved.

## 6. Regulatory Marking

### 6.1 Technical specifications



= nominal power



= voltage



= nominal pressure



= flow rate



= protection class



= weight

Pay attention to the article number on the feature plate of your device.

### Information on noise and vibration

Noise determined according to EN 60745.

The typical sound pressure level as determined with an A filter, amounts to: Sound pressure level 88 dB(A); acoustic power level 99 dB(A). Tolerance K=3 dB.



**Wear ear protectors!!**

Livello totale di vibrazioni (somma vettoriale di tre direzioni) determinato secondo EN 60745: levigatura di parete di gesso  $a_h = 4 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Total level of vibrations (vector sum of three directions) determined according to EN 60745: Plaster wall sanding  $a_h = 4 \text{ m/s}^2$ ;  $K = 1.5 \text{ m/s}^2$ .

The level of vibrations stated in these instructions has been determined according to regulation EN 60745, and may serve as a basis for comparison with other electric tools. The level of vibrations as stated has been determined for the main applications of the electric tool. Therefore, the level of

vibrations may be different where the electric tool is used for other applications with different implements, or where maintenance thereof were deficient. This may result in a drastic increase in vibration stress during the whole working period.

So as to determine exactly the stress suffered by vibrations,

it is necessary to consider as well those periods where the apparatus is disconnected or also it is working but without being used really. This may result in a drastic reduction of the stress by vibrations during the whole working period. Establish additional safety measures to protect the user against the effects of vibrations, as for example: Maintenance of the electric tools and of the implements, keeping hands warm, organization of the work sequences.

## Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

### 1) Sécurité de la zone de travail

**a) Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

**b) Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

**c) Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

### 2) Sécurité électrique

**a) Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.

**b) Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

**c) Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.

**d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

**e) Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

**f) Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

### 3) Sécurité des personnes

**a) Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.

**b) Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.

**c) Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

**d) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.

**e) Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

**f) S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

**g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

### 4) Utilisation et entretien de l'outil

**a) Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.

**b) Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.

**c) Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.

**d) Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

**e) Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

**f) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

**g) Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

Ce manuel correspond à la date de fabrication de votre machine, information que vous trouverez sur le tableau des données techniques de la machine acquise, cherchez les mises à jour de manuels de nos machines dans la page web:

**www.grupostayer.com**

Son gonfleur est conçu pour être utilisé dans la voiture avec une prise de 12 volts standard et son câble adaptateur. De même qu'avec n'importe quel appareil à batteries, lorsque le gonfleur est utilisé au mode de 12 volts, sa fonction varie en rapport direct avec l'état de la charge de la batterie. Bien entendu, plus le courant engendré par le gonfleur est élevé plus l'énergie de la batterie se réduira.



Veillez lire toutes les instructions avant de mettre en marche le produit. La non-observance de toutes et chacune des instructions énumérées ci-après peut provoquer une décharge électrique, un incendie ou de graves lésions.



Le matériel d'emballage n'est pas un jouet! Les enfants ne doivent pas jouer avec des sacs en plastique! Il y a un danger d'asphyxie!



S'il manque des pièces ou s'il y a des pièces endommagées, veuillez vous mettre en contact avec le vendeur

## 2. Instructions spécifiques de sécurité



**Veillez lire toutes les instructions avant de mettre en marche le produit. La non-observance de toutes et chacune des instructions énumérées ci-après peut provoquer une décharge électrique, un incendie ou des lésions graves.**

**VEUILLEZ UTILISER L'OUTIL ADÉQUAT. Ne forcez pas les outils ou les petits accessoires pour qu'ils fassent le travail d'un outil pour des travaux lourds. N'utilisez pas l'outil pour des fins différentes de celles prévues. NE METTEZ PAS EN MARCHÉ des outils électriques portatifs près de liquides inflammables ou dans des atmosphères gazeuses ou explosives. Les moteurs de ces outils produisent normalement des étincelles, et les étincelles peuvent allumer les vapeurs.**

**ATTENTION! Pour utiliser à la maison et dans des voitures seulement**

• Gonflez des pneus de voitures et de bicyclettes, des ballons, des flotteurs pour piscine, des matelas gonflables et autres et dans les alentours de la maison.

**ATTENTION! Risque respiratoire:**

• L'air comprimé qui sort de votre gonfleur n'est pas sûr pour le respirer. N'avez jamais l'air de votre gonfleur ou d'un dispositif de respiration connecté au gonfleur.

**ATTENTION! Risque d'explosion:**

• Gonflez les éléments selon les recommandations du fabricant car ils pourraient exploser et produire des lésions corporelles si la valeur maximale de pression est dépassée.

• Ne laissez pas le gonfleur en marche sans attention. Il pourrait faire exploser les pneus ou d'autres éléments.

**ATTENTION! Risque de décharge électrique:**

• Éteignez et débranchez le gonfleur lorsqu'il n'est pas en marche, lorsque vous le nettoyez ou lorsque vous changez les buses.

• N'exposez pas le gonfleur à la pluie ou à des conditions d'humidité. Si vous faites entrer de l'eau dans un gonfleur, le risque de décharge électrique s'accroîtra.

**ATTENTION! Risque de chutes:**

• Vu que la vibration produite par le gonfleur peut le faire "marcher", ne le mettez pas en marche sur une étagère dans une superficie élevée, mais au niveau du sol ou d'un banc.

**ATTENTION! Risque d'opération non sûre:**

• Ne modifiez pas et n'essayez pas de réparer l'unité. Ne percez, ne soudez jamais ou ne faites jamais aucune modification au gonfleur ou à ses éléments.

• Ne mettez pas en marche le gonfleur si le moteur de la voiture est en marche.

• Utilisez l'unité seulement avec les accessoires inclus. L'utilisation d'accessoires non recommandés pour utiliser avec cet outil peut s'avérer dangereux.

• Ne l'utilisez jamais comme un jeu. L'air à haute pression est dangereux. N'orientez pas le flux d'air vers vous ou vers d'autres personnes.

**ATTENTION! Risque d'incendie:**

• Le gonfleur peut se chauffer pendant 10 mn d'utilisation. Permettez qu'il se refroidisse 30 minutes avant de le garder ou de le réutiliser.

**TABLEAU ICÔNES DE SÉCURITÉ**

|                                                                                     |                                                                                        |                                                                                       |                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
|  | Indique risque de lésion corporelle ou de dégâts matériels                             |                                                                                       |                                                                |
|  | Veillez lire ce manuel avant d'utiliser l'appareil.                                    |  | Utilisez des gants de protection.                              |
|  | Conformément aux normes fondamentales des directives européennes.                      |  | Utilisez un masque, des casques et des lunettes de protection, |
|  | Outil de type II – Double isolement – Ne requiert pas de prise avec connexion à terre. |                                                                                       |                                                                |

## 3. Instructions de mise en service

### 3.1 Mise en place

Maintenez la zone de travail propre et ordonnée. Les zones désordonnées et peu éclairées favorisent les accidents de travail.

N'utilisez pas des outils électriques dans des atmosphères potentiellement explosives, ainsi qu'en présence de liquides, de gaz ou de poudres inflammables. Les outils électriques provoquent des étincelles qui peuvent enflammer des poudres et des fumées. Maintenez éloignés les enfants et d'autres personnes pendant que vous utilisez l'outil électrique. La distraction peut vous faire perdre le contrôle de la machine.

### 3.2 Montage

#### ADAPTATEUR POUR SOUPAPES (FIG.2)

Valve adaptateur (figure 2)

- Pousser l'adaptateur 6 vers le bas sur la partie filetée de la tige de valve, ou l'un des trois accessoires fournis avec le gonfleur (figure A2).
- Lorsque l'adaptateur 3 est complètement enfoncé sur les filets, appuyez sur le levier 6 avec le doigt pour le fixer en place (figure A3).
- Pour libérer l'adaptateur 3, soulevez le levier 6 et tirez l'adaptateur 3.
- Utilisez uniquement avec les buses ou les vannes y compris les pneus standards gonflage. (Figure 1)
- Assurez-vous que la vanne d'adaptateur universel est verrouillée en place avant de mettre le gonfleur (figure A4).

#### Accessoires

- Placez l'adaptateur universel pour des soupapes 3 sur la tige de l'aiguille pour gonfler ou la buse conique.
- Appuyez sur le levier de l'adaptateur universel 6 pour des soupapes 6 vers le bas jusqu'à ce qu'il s'emboîte.
- Placez l'aiguille pour gonfler 10 ou la buse conique dans l'objet à gonfler.

**REMARQUE.-** Les buses coniques 9 et standard d'extension 11 et l'aiguille 10 pour gonfler qui sont indiqués dans la figure C sont fournies avec le compresseur.

#### 3.3 Description illustrée

1. Manchon à air + adaptateur universel pour soupapes
2. Câble
3. Adaptateur universel pour soupapes
4. Manomètre
5. Corps moteur
6. Levier de l'adaptateur universel
7. Interrupteur d'allumage/éteignage
8. Prise de 12 V
9. Buse standard
10. Aiguille pour gonfler
11. Buse d'extension

## 4. Instructions de fonctionnement

### 4.1 Mise en place et essais

Pour allumer le compresseur il faut utiliser l'interrupteur 7 d'ALLUMAGE/ÉTEIGNAGE qui se trouve dans la partie supérieure du compresseur.

**Connexion à l'alimenteur:**



**Risque d'opération non sûre**

- Ne mettez pas en marche le compresseur, si le moteur de la voiture est en marche.
- Étendez toujours le câble 2 de CC de 12 V complètement

avant chaque usage.

- Pour allumer le compresseur, branchez l'adaptateur de 12 volts dans la prise pour accessoires de 12 volts du véhicule et appuyez sur l'interrupteur pour rou ge position "I".
- Pour éteindre le compresseur, appuyez sur l'interrupteur 7 à la position "O".

### 4.2 Opérations d'ajustement



Risque d'explosion. Trop de pression d'air produit un danger d'explosion. Vérifier quel est le maximum de pression établi par le fabricant des objets qui seront gonflés.

- Pour mettre en marche l'adaptateur pour des soupapes 3, mettez en place le levier 6 vers le haut (figure A1).

**REMARQUE.-** Laissez toujours le levier 6 vers le haut lorsqu'il n'est pas utilisé.

#### ADAPTATEUR POUR SOUPAPES (FIG.2)

- Appuyez sur l'adaptateur 6 vers le bas sur la section filetée de la tige de soupape, ou l'un des trois accessoires fournis avec le gonfleur (figure A2).
- Lorsque l'adaptateur 3 est complètement en bas sur les filets, appuyez sur le levier 6 vers le bas avec le doigt pour le fixer à sa place (Figure A3).
- Pour libérer l'adaptateur 3, levez le levier 6 vers le haut et tirez l'adaptateur 3.
- Faites marcher votre gonfleur seulement avec les buses incluses ou avec des soupapes pour pneus standard (Figure 1)
- Assurez-vous que l'adaptateur universel pour soupapes travaille à sa place avant d'allumer le gonfleur (figure A4).

**REMARQUE.-** Beaucoup d'articles gonflables, en particulier les matelas gonflables, ont un revers intérieur qui évite la perte d'air pendant le gonflage. Si la buse ne correspond pas à ce revers, le matelas ne se gonflera pas. Poussez la buse fermement dans la soupape pour vous assurer de parcourir le revers.

#### MANOMÈTRE

Ce mesureur, qui se trouve dans la partie supérieure du gonfleur, lira en PSI en noir (livres par pouce carré) ainsi qu'en bares en rouge: kg/cm<sup>2</sup> (kilogramme par centimètre carré). Dans le cas des pneus de véhicules, il est recommandé de contrôler la lecture de la pression avec un autre mesureur pour pneus.

## 5. Instructions de maintenance et service

### 5.1 Nettoyage et maintenance

Pour nettoyer l'outil, utilisez seulement un torchon humide. Ne permettez jamais la pénétration de liquide dans l'outil et ne submergez aucune des pièces dans un liquide, en vous assurant d'avoir débranché la prise électrique.

### 5.2 Service de Réparation

Le service technique vous conseillera dans les consultations que vous pouvez avoir sur la réparation et la maintenance de votre produit ainsi que sur des pièces de rechange.

Les dessins de dépiècement et les informations sur les pièces de rechange pourront être obtenus aussi sur internet à:

**info@grupostayer.com**

Notre équipe de conseillers techniques se fera un plaisir de vous informer sur l'achat, l'application et l'ajustement des produits et des accessoires.

### 5.3 Élimination

Nous recommandons que les outils électriques, les accessoires et les emballages soient soumis à un procédé de récupération qui respecte l'environnement. Seulement pour les pays de l'UE:

**Ne jetez pas les outils électriques à la poubelle!**



Conformément à la Directive européenne 2012/19/UE sur les appareils électriques et électroniques ne servant plus, après leur transposition en loi nationale, devront être accumulés séparément les outils électriques pour être soumis à un recyclage écologique

**Droit de modification réservé.**

## 6. Marquage de normes

### 6.1 Caractéristiques techniques



= Puissance nominale



= Voltage



= Pression nominale



= Débit d'air



= Classe de protection



= Poids

Prêtez attention au n° d'article sur la plaque de caractéristiques de votre appareil, car les dénominations commerciales de certains appareils peuvent changer

**Information sur les bruits et les vibrations**

Bruit déterminé selon EN 60745. Le niveau de pression sonore typique de l'appareil, déterminé avec un filtre A, atteint: Niveau de pression sonore 88 dB(A); niveau de puissance acoustique 99 dB(A). Tolérance K=3 dB.



**Porter des protecteurs auditifs!!**

Niveau total de vibrations (somme vectorielle de trois directions) déterminé selon EN 60745: Limage de mur de plâtre  $a_h=4 \text{ m/s}^2$ ,  $K=1,5 \text{ m/s}^2$ . Le niveau de vibrations indiqué dans ces instructions a été déterminé selon le procédé de mesure fixé dans la norme EN 60745 et peut servir de base de comparaison avec d'autres outils électriques. Il est adéquat aussi pour estimer provisoirement la sollicitation expérimentée par les vibrations. Le niveau de vibrations indiqué a été déterminé pour les principales applications de l'outil électrique. C'est pourquoi le niveau de vibrations peut être différent si l'outil électrique est utilisé pour d'autres applications, avec des outils différents, ou si la maintenance de ce dernier était déficiente. Cela peut impliquer une augmentation draconienne de la sollicitation par des vibrations pendant le temps total de travail.

Pour déterminer exactement la sollicitation expérimentée par les vibrations, il faut considérer aussi les temps dans lesquels l'appareil est débranché, ou, est en marche, mais sans être vraiment utilisé. Cela peut supposer une réduction draconienne de la sollicitation par des vibrations pendant le temps total de travail. Fixez des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets par des vibrations, comme par exemple: Maintenance de l'outil électrique et des outils, conserver chaudes les mains, organisation des séquences de travail.

## Regras gerais de segurança para ferramentas eléctricas

### 1) Segurança na área de trabalho

**a) Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho com fraca iluminação podem levar a acidentes.

**b) Não trabalhe com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.

**c) Mantenha crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante o trabalho com a ferramenta.** Distrações podem causar a falta de controle sobre o aparelho.

### 2) Segurança eléctrica

**a) A ficha da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum. Não use fichas adaptadoras junto com ferramentas eléctricas com protecção-terra.** Fichas sem modificações e tomadas adequadas reduzem o risco de choques eléctricos.

**b) Evite que o corpo entre em contacto com superfícies ligadas à terra, como por exemplo tubos, radiadores, fogões e geladeiras.** Há um risco elevado de choques eléctricos, caso o corpo for ligado à terra.

**c) A ferramenta eléctrica não deve ser exposta à chuva nem humidade.** A penetração de água na ferramenta eléctrica aumenta o risco de choques eléctricos.

**d) Não utilize o cabo da ferramenta eléctrica para outros fins como transporte, para pendurar a ferramenta eléctrica, nem para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes em movimento do aparelho.** Cabos danificados ou torcidos aumentam o risco de choques eléctricos.

**e) Ao trabalhar com a ferramenta eléctrica ao ar livre, use um cabo de extensão adequado para áreas externas.** O uso de um cabo apropriado para áreas externas reduz o risco de choques eléctricos.

**f) Aquando for extremamente necessário operar a ferramenta eléctrica num ambiente húmido, use um interruptor de protecção diferencial.** A utilização de um interruptor de protecção diferencial diminui o risco de um choque eléctrico.

### 3) Segurança de pessoas

**a) Esteja alerta, observe o que está a fazer, e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não use a ferramenta eléctrica se estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de falta de atenção durante a operação da ferramenta eléctrica pode resultar em graves lesões.

**b) Usar um equipamento pessoal de protecção. Sempre utilizar um óculos de protecção.** A utilização de equipamentos de segurança como por exemplo, máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança anti-derrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduzem o risco de lesões.

**c) Evite um accionamento involuntário. Assegure-se**

**de que a ferramenta eléctrica esteja desligada antes de conectá-la à corrente eléctrica e/ou ao acumulador, antes de apanhá-la ou carregá-la.** Manter o dedo sobre o interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou conectar a ferramenta já ligada à rede, pode levar a graves acidentes.

**d) Remover chaves de ajustes ou chaves de fenda, antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave de fenda ou chave de ajuste que se encontre numa parte móvel do aparelho, pode levar a lesões.

**e) Evite uma postura anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma poderá ser mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.

**f) Use roupa apropriada. Não use roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastadas de partes em movimento.** Roupas largas, jóias ou cabelos longos podem ser agarradas por partes em movimento.

**g) Se for prevista a montagem de dispositivos de aspiração de pó e de recolha, assegure-se de que estão conectados e que sejam utilizados de forma correcta.** A utilização de um dispositivo de aspiração de pó pode reduzir os riscos provocados pelo pó.

### 4) Tratamento cuidadoso e utilização de ferramentas eléctricas

**a) Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Use para o seu trabalho a ferramenta eléctrica correcta.** A ferramenta correcta realizará o trabalho de forma melhor e mais segura dentro da faixa de potência indicada.

**b) Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor não puder ser ligado nem desligado.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de ligar-desligar, é perigosa e deve ser reparada.

**c) Puxe a ficha da tomada e/ou remova o acumulador antes de efectuar ajustes na ferramenta, substituir acessórios ou armazenar a ferramenta eléctrica.** Esta medida de segurança evita que a ferramenta eléctrica seja ligada acidentalmente.

**d) Guarde ferramentas eléctricas que não estiverem sendo utilizadas, for a do alcance de crianças. Não permita que a ferramenta seja utilizada por pessoas não familiarizadas com a mesma ou que não tenham lido estas instruções.** Ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas sem treinamento.

**e) Trate a sua ferramenta eléctrica com cuidado. Verifique se as partes móveis funcionam perfeitamente e não emperram, se há peças quebradas ou danificadas que possam influenciar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização da ferramenta.** Muitos acidentes tem como causa uma manutenção insuficiente das ferramentas eléctricas.

**f) Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** Ferramentas de cortes devidamente tratadas, com cantos afiados travam com menos frequência e podem ser controladas com maior facilidade.

**g) Use a ferramenta eléctrica, os acessórios, os bits da ferramenta etc. de acordo com estas instruções. Considere também as condições de trabalho e o trabalho a ser efectuado.** A utilização da ferramenta eléctrica para outros fins que os previstos, pode resultar em situações perigosas.

Este manual é conforme com a data de fabricação de sua máquina, informação que encontrará na tabela de dados técnicos da máquina adquirida, procurar atualizações de manuais das nossas máquinas na página web:

**www.grupostayer.com**

O seu insuflador está desenhado para se utilizar dentro do carro com uma tomada de 12 vóltios padrão e seu cabo adaptador. Ao igual que com qualquer aparelho a baterias, quando o insuflador se utiliza no modo de 12 vóltios, seu desempenho varia em direta relação com o estado da carga da bateria. Naturalmente, quanto mais alta seja a corrente gerada pelo insuflador, mais se reduzirá a energia da bateria.



Leia todas as instruções antes de operar o produto. O incumprimento de todas e cada uma das instruções enumeradas a seguir pode provocar uma descarga elétrica, um incêndio ou lesões graves.



Os materiais de embalagem não são brinquedos! Os miúdos não devem brincar com sacos de plástico! Existe perigo de asfixia!



Em caso que faltassem peças ou que tivessem sido danificadas, contate com o vendedor.

## 2. Instruções específicas de segurança



**Leia todas as instruções antes de operar o produto. O incumprimento de todas e cada uma das instruções enumeradas a seguir pode provocar uma descarga elétrica, um incêndio ou lesões graves.**

**Utilize a ferramenta adequada.** Não force as ferramentas ou os acessórios pequenos para que façam o trabalho duma ferramenta para trabalhos pesados. Não utilize a ferramenta para propósitos diferentes dos previstos.

**NÃO OPERE** ferramentas elétricas portáteis perto de líquidos inflamáveis ou em atmosferas gasosas ou explosivas. Os motores destas ferramentas normalmente faíscam e as faíscas podem ligar os vapores.

**ADVERTÊNCIA!** Para usar no lar e em automóveis unicamente:

- Encha pneumáticos de automóveis e bicicletas, bolas, balsas, flutuadores para piscina, colchões insufláveis e mais dentro e à volta da casa.

**ADVERTÊNCIA!** Risco respiratório:

- O ar comprimido que sai do seu insuflador não é seguro para respirar. Nunca inale o ar do seu insuflador ou dum dispositivo de respiração ligado ao insuflador.

**ADVERTÊNCIA!** Risco de explosão:

- Insufle os elementos de conformidade às recomendações do fabricante, já que podem explorar e produzir lesões pessoais se fosse excedido o valor máximo de pressão.
- Não deixe o insuflador a trabalhar sem atenção. Poderia fazer explodir os pneumáticos ou outros elementos.

**ADVERTÊNCIA!** Risco de descarga elétrica:

- Desligue e tire da tomada o insuflador quando não esteja em uso, quando o limpe ou quando mude as boquilhas.

- Não exponha o insuflador à chuva ou as condições de humidade. Se entrar água num insuflador, aumentará o risco de descarga elétrica.

**ADVERTÊNCIA!** Risco de quedas:

- Dado que a vibração produzida pelo insuflador pode fazê-lo “caminhar”, não o faça funcionar numa prateleira ou em outra superfície alta, melhor ao nível do chão ou dum banco.

**ADVERTÊNCIA!** Risco de operação insegura:

- Não modifique nem tente reparar a unidade. Nunca perfure, solde ou faça nenhuma modificação ao insuflador ou aos seus elementos.

- Não opere o insuflador se o motor do automóvel está em operação

- Utilize a unidade unicamente com os acessórios incluídos. O uso de acessórios não recomendados para utilizar com esta ferramenta pode resultar perigoso.

- Nunca a use como um brinquedo. O ar a alta **pressão** é perigoso. Não dirija o fluxo de ar para você nem para outras pessoas.

**ADVERTÊNCIA!** Risco de incêndio:

- O insuflador pode aquecer-se após 10 min de uso.

Permita que se esfrie 30 minutos antes de guarda-lo ou vote a usa-lo.

**TABELA ÍCONES DE SEGURANÇA**

|  |                                                                                    |  |                                                 |
|--|------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------|
|  | Indica risco de lesão corporal ou danos materiais                                  |  |                                                 |
|  | Leia este manual antes de utilizar o aparelho.                                     |  | Utilize luvas de proteção.                      |
|  | De conformidade com os regulamentos fundamentais das diretivas europeias.          |  | Utilize máscara, capacete e óculos de proteção. |
|  | Ferramenta de tipo II - Duplo isolamento - Não requer tomada com conexão de terra. |  |                                                 |

## 3. Instruções de entrada em serviço

### 3.1 Colocação

Mantenha a área de trabalho limpa e organizada. As zonas desorganizadas e pouco iluminadas favorecem os acidentes de trabalho.

Não utilize ferramentas elétricas em atmosferas potencialmente explosivas, ao igual que na presença de líquidos, gases ou pós inflamáveis. As ferramentas elétricas provocam faíscas que podem inflamar pós ou fumos.

Mantenha afastados aos miúdos e outras pessoas quando utilize a ferramenta elétrica. Se se distrair pode perder o controlo da máquina.

### 3.2 Montagem

Adaptador para válvulas (imagem 2)

- Empurre o adaptador 6 para abaixo sobre a secção roscada da haste da válvula, ou um dos três acessórios fornecidos com o insuflador (Imagem A2).
- Quando o adaptador 3 esteja completamente abaixo sobre as roscas, prima a alavanca 6 para abaixo com o dedo para fixa-la no seu lugar (Imagem A3).
- Para liberar o adaptador 3, levante a alavanca 6 para cima e puxe o adaptador 3.
- Faça funcionar seu insuflador apenas com as boquilhas incluídas ou com válvulas para pneumáticos padrão. (Imagem 1)
- Verifique de que o adaptador universal para válvulas esteja travado no seu lugar antes de ligar o insuflador (Imagem A4).

#### NOTA:

Coloque o adaptador universal para válvulas 3 sobre a haste da agulha para insuflar ou a boquilha cônica. Prima a alavanca do adaptador universal 6 para válvulas 6 para abaixo até que clique no seu lugar. Coloque a agulha para insuflar 10 ou a boquilha cônica no objeto que se deseja insuflar.

#### Acessórios

As boquilhas cónicas 9 e padrão de extensão 11 e a agulha 10 para insuflar que são amostradas na imagem C são fornecidas com o compressor.

### 3.3 Descrição ilustrada

1. Mangueira de aire + adaptador universal para válvulas
2. Cabo
3. Adaptador universal para válvulas
4. Manómetro
5. Corpo motor
6. Alavanca do adaptador universal
7. Interruptor de ligado/desligado
8. Tomada de 12 V
9. Boquilha padrão
10. Agulha para insuflar
11. Boquilha de extensão

## 4. Instruções operativas

### 4.1 Colocação e testes

Para ligar o compressor deve utilizar o interruptor 7 de LIGADO/DESLIGADO está localizado na parte superior do compressor.

#### Conexão ao alimentador:



#### Risco de operação insegura

- Não opere o compressor, se o motor do automóvel

estiver em funcionamento.

- Estenda sempre o cabo 2 de CC de 12 V por completo antes de utiliza-lo cada vez.
- Para ligar o compressor, conecte o adaptador de 12 vóltios a uma tomada para acessórios de 12 vóltios do veículo e prima o interruptor para vermelho posição "I".

### 4.2 Instrucciones generales de uso



**Risco de explosão. Demasiada pressão de ar produz perigo de estouro. Verifique qual é a máxima pressão estabelecida pelo fabricante dos objetos que serão insuflados.**

- Para operar a válvula do adaptador 3, colocar a alavanca 6 para cima e, em seguida, penetrar na válvula de inflar o adaptador objecto ou flutuadores (9-11), ou esferas (9) e fechar a alavanca 6 para selar o circuito (Fig. A1-A4)
- Para ligar o compressor, ligue o adaptador na tomada de 12 volts acessório 12 volts do veículo e aperte o botão vermelho para posição "I".
- Se necessário, ligue a chave para ligar o carro na posição para alimentar fazendo contato.

Para desligar o compressor, prima o interruptor 7 em posição "O".

#### NOTA

Deixe sempre a alavanca 6 para cima quando não esteja em uso.

#### Manómetro

Este medidor, que está localizado na parte superior do insuflador, dar-lhe-á a leitura em PSI de preto (libras por polegada quadrada) como também em bares em vermelho: kg/cm<sup>2</sup> (quilograma por centímetro quadrado). No caso dos pneumáticos de veículos, recomenda-se controlar a leitura da pressão com outro medidor para pneumáticos.

## 5. Instruções de manutenção e serviço

### 5.1 Limpeza e manutenção

Para limpar a ferramenta, utilize apenas um pano húmido. Nunca permita que penetre líquido dentro da ferramenta nem submerja nenhuma das peças num líquido, verifique ter desligado a tomada da tomada elétrica.

### 5.2 Serviço de Reparação

O serviço técnico assessorar-lhe-á nas consultas que você possa ter sobre a reparação e manutenção do seu produto, ao igual que peças sobressalentes.

Os desenhos de pormenor e informações sobre as peças sobressalentes também podem ser obtidos na internet: [info@grupostayer.com](mailto:info@grupostayer.com)

A nossa equipa de assessores técnicos orientar-lhe-á com

agrado em quanto à aquisição, aplicação e ajustamento dos produtos e acessórios.

### 5.3 Eliminação

Recomendamos que as ferramentas elétricas, acessórios e embalagens sejam submetidos a um processo de recuperação que respeite o meio ambiente.

Apenas para os países da UE:

**Não jogue as ferramentas elétricas ao lixo!**



Conforme à Diretiva Europeia 2012/19/UE sobre aparelhos elétricos e eletrônicos inservíveis, depois da sua transposição na lei nacional, devem ser acumuladas por separado as ferramentas elétricas para ser submetidas a uma reciclagem ecológica.

**Reservado o direito de modificação.**

## 6. Marcado normativo

### 6.1 Características técnicas



= Potência nominal

$V_1$

= Voltagem



= Pressão nominal



= Caudal de ar



= Classe de proteção



= Peso

Faça atenção ao nº de artigo na placa de características do seu aparelho, pois as denominações comerciais de alguns aparelhos podem variar.

### Informação sobre ruídos e vibrações

Ruído determinado segundo EN 60745.

O nível de pressão sonora típico do aparelho, estabelecido com um filtro A, ascende a: Nível de pressão sonora 88 dB(A); nível de potência acústica 99 dB(A). Tolerância K=3 dB.



**Pôr protetores auditivos! !**

Nível total de vibrações (soma vetorial de três direções) determinado segundo EN 60745: Lixado de parede de gesso  $a_h=4 \text{ m/s}^2$ ,  $K= 1,5 \text{ m/s}^2$ .

O nível de vibrações indicado nestas instruções tem sido determinado segundo o procedimento de medição estabelecido no regulamento EN 60745 e pode servir como base de comparação com outras ferramentas elétricas. Também é adequado para estimar provisoriamente a solicitude experimentada pelas vibrações. O nível de vibrações indicado tem sido estabelecido para as aplicações principais da ferramenta elétrica. Por isso, o nível de vibrações pode ser diferente se a ferramenta elétrica é utilizada para outras aplicações, com úteis diferentes, ou se a manutenção da mesma fosse deficiente. Isso pode supor um aumento drástico das vibrações durante o tempo total de trabalho.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

### 1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΕΡΙΟΧΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

**α) Διατηρείτε καθαρή και καλά φωτισμένη την περιοχή εργασίας.**

Αν υπάρχει ακαταστασία ή ελλιπής φωτισμός στην περιοχή εργασίας, μπορεί να προκληθεί ατύχημα.

**β) Μη θέτετε σε λειτουργία τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως π.χ. με παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες και μπορεί να προκληθεί ανάφλεξη λόγω σκόνης ή αναθυμιάσεων.**

**γ) Μην επιτρέπετε σε παιδιά και άλλους παριστάμενους να πλησιάζουν στο χώρο εργασίας, όταν χειρίζεστε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Τυχόν απόσπαση της προσοχής σας μπορεί να σας κάνει να χάσετε τον έλεγχο.**

### 2. ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

**α) Τα βύσματα του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζουν στην πρίζα. Ποτέ μην τροποποιείτε το βύσμα με κανέναν τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα μη τροποποιημένα βύσματα και οι αντίστοιχες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.**

**β) Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως π.χ. σωλήνες, καλωδιώτες, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αν το σώμα σας είναι γειωμένο.**

**γ) Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε υγρά περιβάλλοντα. Η διείσδυση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.**

**δ) Μην καταπονείτε το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να αποσυνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο από την πρίζα. Διατηρείτε το καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας, λιπαντικά, αιχμηρές άκρες και κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.**

**ε) Όταν χειρίζεστε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε ένα καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για εξωτερική χρήση. Η χρήση ενός καλωδίου κατάλληλου για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.**

**ζ) Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο στη βροχή, σε μέρη που καταβρέχονται από νερό, σε υγρό μέρος ή σε μέρος με υγρασία. Η χρήση του εργαλείου υπό αυτές ή παρόμοιες συνθήκες θα αυξήσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, επικίνδυνης δυσλειτουργίας και υπερθέρμανσης. Αν δεν μπορεί να αποφευχθεί η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε μέρος με υγρασία, χρησιμοποιήστε παροχή ρεύματος που διαθέτει αυτόματο διακόπτη διαρροής (RCD). Η χρήση ενός RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.**

### 3. ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

**α) Να είστε σε εγρήγορση, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χειρίζεστε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή έλλειψης προσοχής κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρή σωματική βλάβη.**

**β) Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό προσωπικής προστασίας. Πάντα να φοράτε προστατευτικά ματιών. Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως π.χ. μάσκα σκόνης, αντλιοσθητικά παπούτσια ασφαλείας, σκληρό καπέλο ή προστατευτικά για τα αυτιά και τα χέρια, που χρησιμοποιείται στις κατάλληλες συνθήκες μειώνει τις σωματικές βλάβες.**

**γ) Αποφυγή ακούσιας εκκίνησης. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι στη θέση απενεργοποίησης προτού συνδέσετε το εργαλείο στην πηγή τροφοδοσίας ή/και στην μπαταρία και προτού το κρατήσετε στα χέρια σας ή το μεταφέρετε. Αν κατά τη μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων έχετε το δάκτυλό σας επάνω στο διακόπτη ή αν ενεργοποιηθούν ενώ ο διακόπτης είναι πατημένος, μπορεί να προκληθεί ατύχημα.**

**δ) Απομακρύνετε τυχόν κλειδί ρύθμισης ή οδοντωτό κλειδί πριν από την ενεργοποίηση του εργαλείου. Ένα οδοντωτό κλειδί ή ένα κλειδί ρύθμισης που παρέμεινε συνδεδεμένο σε κάποιο περιστρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σωματική βλάβη.**

**ε) Διατηρείτε την ισορροπία σας. Φροντίστε να στέκεστε σωστά, διατηρώντας πάντα την ισορροπία σας. Έτσι μπορείτε να έχετε καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε περίπτωση μη αναμενόμενων καταστάσεων.**

**ζ) Να φοράτε την κατάλληλη ενδυμασία. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από τα κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη.**

**η) Αν έχετε στη διάθεσή σας συσκευές για σύνδεση σε διατάξεις εξαγωγής και συλλογής σκόνης, φροντίστε για τη σωστή σύνδεση και χρήση τους. Η χρήση διάταξης συλλογής σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.**

### 4. ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

**α) Μην πιέζετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την εφαρμογή σας. Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο θα κάνει τη δουλειά καλύτερα και ασφαλέστερα με την ταχύτητα για την οποία έχει σχεδιαστεί.**

**β) Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο αν δεν λειτουργεί ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης. Οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο δεν μπορεί να ελεγχθεί από το διακόπτη του είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.**

**γ) Αποσυνδέστε το βύσμα από την πηγή τροφοδοσίας ή/και την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο προτού κάνετε οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλάξετε βοηθητικό εξοπλισμό ή αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο ακούσιας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.**

**δ) Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά και μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με ηλεκτρικά εργαλεία ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες να χειρίζονται το ηλεκτρικό εργαλείο. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.**

**ε) Φροντίστε για τη συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων. Ελέγξτε για εσφαλμένη αντιστοίχιση ή δέσιμο των κινούμενων μερών, για θραύση τους και για άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Αν έχουν καταστραφεί, φροντίστε να επισκευάσετε το ηλεκτρικό εργαλείο πριν από τη χρήση. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται λόγω κακής συντήρησης των ηλεκτρικών εργαλείων.**

**ζ) Διατηρείτε αιχμηρά και καθαρά τα εργαλεία κοπής. Τα σωστά συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρά άκρα κοπής είναι λιγότερο πιθανό να μπλοκάρουν και πιο εύκολο να ελεγχθούν.**

**η) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, το βοηθητικό εξοπλισμό και τα μέρη του εργαλείου κ.λπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την ίδια την εργασία που θα εκτελέσετε. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες άλλες από αυτές για τις οποίες προορίζεται μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνη κατάσταση.**

Αυτό το εγχειρίδιο είναι ακριβές κατά την ημερομηνία κατασκευής του μηχανήματός σας. Για πληροφορίες για τα τεχνικά δεδομένα του μηχανήματος που αγοράσατε και για έλεγχο για ενημερώσεις, μπορείτε να επισκεφτείτε τον δικτυακό τόπο:

**www.grupostayer.com**

Η συσκευή φουσκώματος έχει σχεδιαστεί για χρήση μέσα στο αυτοκίνητο με τυπικό βύσμα 12V και καλώδιο προσαρμογέα. Όπως και κάθε άλλη συσκευή που λειτουργεί με μπαταρία, όταν η συσκευή φουσκώματος χρησιμοποιείται σε τρόπο λειτουργίας 12V, η απόδοσή της ποικίλλει σε άμεση σχέση με την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας. Φυσικά, όσο δυνατότερο είναι το ρεύμα αέρα που παράγει η συσκευή φουσκώματος, τόσο περισσότερο μειώνεται ενέργεια της μπαταρίας.



Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν χειριστείτε τη προϊόν. Η μη τήρηση κάθε μίας από τις παρακάτω οδηγίες ενδέχεται να προκαλέσει ηλεκτρική εκκένωση, πυρκαγιά ή σοβαρούς τραυματισμούς.



Τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια! Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με πλαστικές σακούλες! Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!



Επικοινωνήστε με τον πωλητή σε περίπτωση που εξαρτήματα λείπουν ή έχουν υποστεί ζημιά.

## 2. Οδηγίες ασφαλείας για το συγκεκριμένο μηχανήμα



Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν χειριστείτε τη προϊόν. Η μη τήρηση κάθε μίας από τις παρακάτω οδηγίες ενδέχεται να προκαλέσει ηλεκτρική εκκένωση, πυρκαγιά ή σοβαρούς τραυματισμούς.

**ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ** Μην ασκείτε δύναμη σε εργαλεία ή μικρά παρελκόμενα για να τα κάνετε να λειτουργούν σαν εργαλεία για βαριές εργασίες. Μη χρησιμοποιείτε τα εργαλεία για σκοπούς διαφορετικούς από εκείνους για τους οποίους προορίζονται.

**ΜΗΝ ΘΕΤΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ** φορητά ηλεκτρικά εργαλεία κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια ή σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες. Τα μοτέρ αυτών των εργαλείων συνήθως παράγουν σπινθήρες και οι σπινθήρες μπορούν να αναφλέξουν τους ατμούς.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Για χρήση μόνο στο σπίτι και στο αυτοκίνητο:

Φουσκώνετε ελαστικά αυτοκινήτων και ποδηλάτων, μπάλες, λαστιχένιες λέμβους, σωσίβια, φουσκωτά στρώματα και περισσότερα αντικείμενα μέσα στο σπίτι σας ή γύρω από αυτό.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Αναπνευστικός κίνδυνος:**

Δεν είναι ασφαλές να εισπνέετε τον πεπιεσμένο αέρα που βγαίνει από τη συσκευή φουσκώματος. Ποτέ μην εισπνέετε τον αέρα της συσκευής φουσκώματος ή μιας αναπνευστικής συσκευής που είναι συνδεδεμένη με τη συσκευή φουσκώματος.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος έκρηξης:**

- Φουσκώνετε τα στοιχεία σύμφωνα με τις συστάσεις του κατασκευαστή, διότι ενδέχεται να εκραγούν και να προκαλέσουν τραυματισμούς σε περίπτωση υπέρβασης της μέγιστης τιμής πίεσης.

- Μην αφήνετε τη συσκευή φουσκώματος χωρίς επίβλεψη κατά τη λειτουργία. Θα μπορούσε να προκαλέσει εκρήξεις ελαστικών ή άλλων στοιχείων.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος ηλεκτρικής εκκένωσης:**

- Απενεργοποιείτε και αποσυνδέετε τη συσκευή φουσκώματος όταν δεν τη χρησιμοποιείτε, όταν την καθαρίζετε ή όταν αλλάζετε ακροφύσια.

- Μην εκθέτετε τη συσκευή φουσκώματος σε συνθήκες βροχής ή υγρασίας. Ο κίνδυνος ηλεκτρικής εκκένωσης αυξάνεται, αν εισέλθει νερό στη συσκευή φουσκώματος.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος πτώσης:**

- Επειδή η δόνηση που παράγεται από τη συσκευή φουσκώματος μπορεί να την κάνει να «περπατάει», μην την ενεργοποιείτε πάνω σε ράφι ή άλλη επιφάνεια σε μεγάλο ύψος, αλλά σε επίπεδο δαπέδου ή πάγκου.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος μη ασφαλούς λειτουργίας:**

- Μην τροποποιήσετε ή επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή. Ποτέ μην κάνετε διάτρηση, συγκόλληση ή τροποποίηση στη συσκευή φουσκώματος ή στα στοιχεία της.

- Μην θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή φουσκώματος όταν λειτουργεί το μοτέρ του αυτοκινήτου.

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με τα παρελκόμενα που παρέχονται. Η χρήση παρελκομένων που δεν συνιστώνται από εμάς μπορεί να είναι επικίνδυνη.

- Ποτέ μην την χρησιμοποιείτε ως παιχνίδι. Ο αέρας υψηλής πίεσης είναι επικίνδυνος. Μην κατευθύνετε τη ροή του αέρα προς τον εσάς ή άλλους ανθρώπους.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος πυρκαγιάς:**

- Η συσκευή φουσκώματος μπορεί να θερμανθεί αν χρησιμοποιηθεί για 10 λεπτά. Αφήστε τη να κρυώσει για 30 λεπτά πριν την αποθηκεύσετε ή την επαναχρησιμοποιήσετε. Μην την χρησιμοποιείτε για πάνω από 10 λεπτά.

### ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΙΚΟΝΙΔΙΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

|  |                                                                          |  |                                                                     |
|--|--------------------------------------------------------------------------|--|---------------------------------------------------------------------|
|  | Υποδεικνύει κίνδυνο τραυματισμού ή υλικών ζημιών                         |  |                                                                     |
|  | Διαβάστε το παρόν εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.            |  | Φοράτε γάντια ασφαλείας,                                            |
|  | σύμφωνα με τους θεμελιώδεις κανόνες των ευρωπαϊκών οδηγιών.              |  | Χρησιμοποιήστε μάσκα, προστατευτικά αυτιών και προστατευτικά γυαλιά |
|  | Εργαλείο τύπου II – διπλή μόνωση – δεν απαιτεί βύσμα με σύνδεση γείωσης. |  |                                                                     |

## 3. Οδηγίες για τη θέση σε λειτουργία

### 3.1 Τοποθέτηση

Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και τακτοποιημένη. Οι ακατάστατοι και κακοφωτισμένοι χώροι ευνοούν τα εργατικά ατυχήματα.

Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε δυνητικά εκρηκτική ατμόσφαιρα ή παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία προκαλούν σπινθήρες που μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη σε σκόνη ή καπνό.

Παιδιά και άλλοι άνθρωποι πρέπει να παραμένουν μακριά όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο. Η απόσπαση της προσοχής σας μπορεί να προκαλέσει την απώλεια ελέγχου του μηχανήματος.

### 3.2 Συναρμολόγηση

#### Προσαρμογέας βαλβίδας (Σχ. 2)

• Ωθήστε τον προσαρμογέα 6 προς τα κάτω στο τμήμα με σπείρωμα της ράβδου της βαλβίδας ή σε ένα από τα τρία παρελκόμενα που παρέχονται μαζί με τη συσκευή φουσκώματος (Σχ. Α2).

• Όταν ο προσαρμογέας είναι τοποθετημένος τελείως πάνω στα σπείρώματα, πιέστε τον μοχλό 6 με το δάχτυλό σας προς τα κάτω ούτως ώστε να στερεωθεί στη θέση του (σχήμα Α3).

• Για να απελευθερώσετε τον προσαρμογέα 3, τραβήξτε τον μοχλό 6 προς τα πάνω και τραβήξτε τον προσαρμογέα 3.

• Θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή φουσκώματος μόνο με τα ακροφύσια που περιλαμβάνονται ή με τυπικές βαλβίδες για τα ελαστικά (σχήμα Α4).

#### Παρελκόμενα

• Τοποθετήστε τον προσαρμογέα βαλβίδας γενικής χρήσης 3 πάνω από τον πείρο της βελόνας του μηχανήματος φουσκώματος ή το κωνικό ακροφύσιο.

• Πατήστε τον μοχλό 6 του προσαρμογέα βαλβίδας γενικής χρήσης προς τα κάτω μέχρι να σφηνωθεί στη θέση του.

• Τοποθετήστε τη βελόνα 10 του μηχανήματος φουσκώματος ή το κωνικό ακροφύσιο στο αντικείμενο που πρόκειται να φουσκωθεί.

#### Παρατήρηση:

Τα κωνικά ακροφύσια 9 και τα τυπικά ακροφύσια επέκτασης 11 και η βελόνα 10 του μηχανήματος φουσκώματος που εμφανίζονται στο σχήμα Γ παραδίδονται μαζί με τον συμπιεστή.

### 3.3 Εικονογραφημένη περιγραφή

1. Βαλβίδα αέρα καλύμματος προσαρμογέα γενικής χρήσης
2. Καλώδιο
3. Προσαρμογέας γενικής χρήσης για βαλβίδες
4. Μετρητής
5. Περίβλημα μοτέρ
6. Προσαρμογέας γενικής χρήσης μοχλού
7. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης.
8. Βύσμα 12V
9. Τυπικό ακροφύσιο
10. Βελόνα φουσκώματος
11. Επέκταση ακροφυσίου

## 4. Οδηγίες χρήσης

### 4.1 Τοποθέτηση και δοκιμές

Για να ενεργοποιήσετε τον συμπιεστή, πρέπει να χρησιμοποιήσετε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης 7 που βρίσκεται στο επάνω τμήμα του συμπιεστή.

### Σύνδεση στην ηλεκτρική παροχή:



#### Κίνδυνος μη ασφαλούς λειτουργίας

• Μην θέτετε σε λειτουργία τον συμπιεστή όταν λειτουργεί το μοτέρ του αυτοκινήτου.

• Πάντοτε να εκτείνετε πλήρως το καλώδιο 12V DC 2 πριν από κάθε χρήση.

• Για να ενεργοποιήσετε τον συμπιεστή, συνδέστε τον προσαρμογέα 12V στην υποδοχή 12V του αυτοκινήτου για παρελκόμενα και πιέστε τον διακόπτη 7 προς το κόκκινο στη θέση «I».

Για να απενεργοποιήσετε τον συμπιεστή, πατήστε το διακόπτη 7 στη θέση «O».

### 4.2 Λειτουργίες ρύθμισης:



**Κίνδυνος έκρηξης. Η υπερβολική πίεση του αέρα προκαλεί κίνδυνο έκρηξης. Ελέγξτε ποια είναι η μέγιστη πίεση που έχει ορίσει ο κατασκευαστής των αντικειμένων που θα διογκωθούν.**

• Για να χειριστείτε τον προσαρμογέα βαλβίδας 3, τοποθετήστε τον μοχλό 6 προς τα πάνω και στη συνέχεια διεισδύστε στη βαλβίδα για να φουσκώσετε τον προσαρμογέα του αντικείμενου ή το φλοτέρ (9-11) ή τις μπάλες (9) και κλείστε τον μοχλό 6 για να στεγανοποιηθεί το κύκλωμα (Σχήμα Α1-Α4)

• Για να ενεργοποιήσετε τον συμπιεστή, συνδέστε τον προσαρμογέα σε πρίζα παρελκομένων 12 Volt του οχήματος και πιέστε τον κόκκινο διακόπτη στη θέση «I».

• Αν είναι απαραίτητο, στρέψτε το κλειδί στη θέση όπου η πρίζα τροφοδοτείται με ρεύμα.

• Για να απενεργοποιήσετε τον συμπιεστή, πιέστε το 7 «O».

**Παρατήρηση:** Αφήνετε τον μοχλό 6 πάντα στην άνω θέση του όταν δεν χρησιμοποιείται.

#### Μανόμετρο

Αυτός ο μετρητής που βρίσκεται στο άνω τμήμα της συσκευής φουσκώματος θα σας παρέχει μια ένδειξη σε PSI στα μαύρα (λίβρες ανά τετραγωνική ίντσα) καθώς επίσης σε Καπνηλιό στα κοκκίνα: kg/cm<sup>2</sup> κιλό ανά τετραγωνικό εκατοστό. Στην περίπτωση των ελαστικών για οχήματα, συνιστάται να ελέγχετε την ένδειξη πίεσης με άλλο μετρητή ελαστικών.

## 5. Οδηγίες συντήρησης και σέρβις

### 5.1 Καθαρισμός και συντήρηση

Για να καθαρίσετε το εργαλείο, χρησιμοποιήστε μόνο ένα υγρό πανί. Ποτέ μην αφήνετε νερό να διεισδύει στο εργαλείο και μην βυθίζετε κανένα από τα μέρη του σε υγρό, φροντίζοντας να έχετε αποσυνδέσει το βύσμα από το σημείο ηλεκτρικής τροφοδοσίας.

### 5.2 Υπηρεσία επισκευής

Η υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών θα σας παρέχει

συμβουλές σχετικά με ενδεχόμενες απορίες σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος σας, καθώς και σχετικά με τα ανταλλακτικά.

Για να βρείτε αναλυτικά σχέδια και πληροφορίες σχετικά με τα ανταλλακτικά, μπορείτε επίσης να επισκεφτείτε τον διαδικτυακό τόπο:

**info@grupostayer.com**

Η ομάδα τεχνικών συμβούλων μας θα χαρεί να σας δώσει συμβουλές για την απόκτηση, την εφαρμογή και τις ρυθμίσεις των προϊόντων και των παρελκομένων.

### 5.3 Απόρριψη

Συνιστούμε να υποβάλλετε όλα τα ηλεκτρικά εργαλεία και παρελκόμενα σε ανακύκλωση που σέβεται το περιβάλλον. Μόνο για τις χώρες μέλη της ΕΕ:

**Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα απορρίμματα!**



Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΚ σχετικά με τα είδη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, μετά την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται χωριστά για να υπόκεινται σε οικολογική ανακύκλωση.

**Διατηρούμε το δικαίωμα να κάνουμε τροποποιήσεις.**

## 6. Κανονιστική σήμανση

### 6.1 Τεχνικές προδιαγραφές



= ονομαστική ισχύς



= τάση



= ονομαστική πίεση



= παροχή



= κλάση προστασίας



= βάρος

Προσέξτε τον αριθμό είδους στην πινακίδα χαρακτηριστικών του μηχανήματος.

**Πληροφορίες για τον θόρυβο και τη δόνηση**

Θόρυβος προσδιορισμένος σύμφωνα με το EN 60745.

Το τυπικό επίπεδο ηχητικής πίεσης όπως προσδιορίζεται με ένα φίλτρο A, ανέρχεται σε: Επίπεδο ηχητικής πίεσης 88 dB(A). Στάθμη ακουστικής ισχύος 99 dB(A). Ανοχή K=3 dB.



**Φοράτε προστατευτικά αυτιών!!**

Συνολικό επίπεδο δονήσεων (διανυσματικό άθροισμα τριών κατευθύνσεων) που προσδιορίζονται σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745: Λείανση σοβαντισμένου τοίχου  $ah=4 \text{ m/s}^2$ ;  $K=1,5 \text{ m/s}^2$ .

Το επίπεδο δονήσεων που αναφέρεται σε αυτές τις οδηγίες

έχει καθοριστεί σύμφωνα με τον κανονισμό EN 60745 και μπορεί να χρησιμεύσει ως βάση για τη σύγκριση με άλλα ηλεκτρικά εργαλεία. Το επίπεδο των δονήσεων όπως αναφέρεται έχει καθοριστεί για τις κύριες εφαρμογές του ηλεκτρικού εργαλείου. Ως εκ τούτου, το επίπεδο των

δονήσεων μπορεί να διαφέρει όταν το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές με διαφορετικά αξεσουάρ ή όταν η συντήρησή του ήταν ανεπαρκής. Αυτό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τη δραστική αύξηση της καταπόνησης από δονήσεις καθ' όλη τη διάρκεια της εργασίας.

Για να προσδιοριστεί με ακρίβεια η καταπόνηση που προκαλούν οι δονήσεις, είναι απαραίτητο να ληφθούν υπόψη και εκείνες οι περίοδοι όπου η συσκευή είναι αποσυνδεδεμένη ή λειτουργεί αλλά χωρίς να χρησιμοποιείται πραγματικά. Αυτό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τη δραστική μείωση της καταπόνησης από δονήσεις καθ' όλη τη διάρκεια της εργασίας. Λάβετε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χρήστη από τις επιπτώσεις των δονήσεων, όπως για παράδειγμα: Συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων και των αξεσουάρ, διατήρηση των χεριών ζεστών, οργάνωση των ακολουθιών εργασίας.

# CONDICIONES GENERALES DE LA GARANTÍA

En STAYER IBERICA S.A. (en adelante "STAYER"), se realizan unos estrictos procesos de control, para que todos productos cumplan con los parámetros de seguridad y calidad requeridos.

Para entender el ámbito de aplicación de este escrito, diferenciamos:

- Consumidores o usuarios, como las personas físicas que actúan con un propósito ajeno a su actividad comercial, empresarial, oficio o profesión. Son también consumidores a efectos de esta norma las personas jurídicas y las entidades sin personalidad jurídica que actúen sin ánimo de lucro en un ámbito ajeno a una actividad comercial o empresarial.

- Profesionales, como aquellos que sacan un rédito comercial, laboral o empresarial con la utilización de cualquier tipo de producto de la marca STAYER.

STAYER ofrece una garantía para todas las herramientas electroportátiles, de jardín y equipos de soldadura con arreglo a las siguientes condiciones.

1- STAYER ofrece una garantía de 36 meses contra defectos de fabricación o faltas de conformidad para el usuario o consumidor, teniendo en cuenta que este fallo de fabricación tiene que ser fácilmente visible o comprobable, ya que se analizará dicho producto en nuestros laboratorios para analizar dicha disconformidad. En el caso de que el producto en cuestión haya estado sometido a un uso industrial, profesional o similar, dicha garantía se limita exclusivamente a 12 meses desde que se realizó la compra por parte del primer comprador.

2- Los siguientes casos no están contemplados en la garantía:

- a. Defecto en el producto, derivados de la no aplicación de las medidas de seguridad y de mantenimiento del producto, indicadas en su manual de instrucciones.

- b. Que la herramienta haya sido dañada, debido a que se han utilizado accesorios, consumibles o repuestos de otras marcas, no compatibles con el modelo original de STAYER o defectuosos que provoquen daños en el equipo o herramienta.

- c. Que la máquina o producto haya sido manipulada, modificada o reparada por personal ajeno al Grupo STAYER o a sus Servicios de Asistencia Técnica Autorizados.

- d. Variaciones mínimas de las características del producto, que no influyan en su correcto funcionamiento y en el valor del producto.

- e. Productos que hayan sido conectados con una tensión o voltaje diferente a la indicada en las características del equipo, provocando un fallo eléctrico.

- f. Cualquier producto que haya sufrido algún desgaste en alguna de sus piezas, por el uso normal de la herramienta, siendo esta pieza un consumible,

accesorios o elemento sujeto al desgaste que debería de cambiarse por su propio uso por parte del usuario.

- g. Cualquier producto que presente una falla, debida a un manejo inadecuado de la herramienta, incompatible con los usos o aplicaciones indicadas en el manual de la herramienta.

- h. Productos que presenten una falla debida a que el propietario no ha cumplido con el mantenimiento correcto de la herramienta. El comprador es el encargado de realizar los mantenimientos del producto que compra, para respetar su vida útil.

- i. Los accesorios y consumibles de las herramientas, debido a que tienen una vida limitada y se desgastan en condiciones normales por su uso.

3- Para que se aplique el proceso de reclamación de la garantía, antes que nada se deberá rellenar el formulario de reparación en formato físico o digital, y tramitarlo directamente con el vendedor del producto o con los Servicios de Asistencia Técnica Autorizados correspondientes. Se deberá adjuntar una copia del justificante de compra, donde se vea claramente la fecha en la que se produjo la compra. Los gastos de envío no estarán cubiertos en el caso de que se envíe la herramienta al vendedor o al servicio técnico sin haberlo tramitado con anterioridad.

4- En el caso de que los Servicios de Asistencia Técnica Autorizados de STAYER, no detecten una falta de conformidad o un fallo de fabricación, STAYER no se hará cargo de los gastos de envío, ni de comprobación de dicha anomalía.

5- Queda prohibido la cesión de la actual garantía, no se aplicará en equipos de segunda mano.

6- Durante la aplicación de la garantía por faltas de conformidad o fallos de fabricación, el equipo a reparar quedará bajo custodia en las instalaciones STAYER o los Servicios de Asistencia Técnica Autorizados, sin derecho por parte del consumidor de obtener un equipo de sustitución durante el periodo de reparación.

7- Para proceder a eliminar las faltas de conformidad o fallos de fabricación incluidos en las condiciones de la garantía, STAYER se limitará a reparar o sustituir todas las piezas necesarias de forma gratuita para que la herramienta o equipo funcione correctamente acorde a los parámetros de calidad y seguridad. STAYER se reserva el derecho de poder sustituir el equipo por uno similar en casos donde no sea posible la reparación del equipo.

Puede encontrar esta información en otros idiomas en:

<https://www.stayer.es/>

# WARRANTY GENERAL CONDITIONS

In STAYER IBERICA S.A. (from now on "STAYER"), strict control processes are conducted to comply with the security and quality required.

To understand the application area of this text, we differentiate the following users:

- Users or consumers, as private individuals whose acts are not related to their main commercial, business activity or their main profession or trade. Legal persons and entities without legal personality which act with non-profit means in an unrelated commercial or corporate environment.
- Professionals, whom obtain commercial, business or working profits by using any STAYER product.

STAYER offers a guarantee for all of its power tools, garden tools and welding tools, subject to the following conditions:

1- STAYER offers a 36 month guarantee against manufacturing defects or consistency issues, bearing in mind that any issue must be easily visible or provable, as the product will be tested at our labs to verify said issues. If the product has been subjected to industrial or professional use, said guarantee will cover exclusively 12 months since the first buyer acquired the product.

2- The following cases are exempt from the guarantee:

- a. Any kind of defect or malfunctioning caused by not applying the safety and maintenance instructions given in the User's guide.
- b. Any damage caused by using other brand's accessories, incompatible accessories with the tool model or faulty accessories.
- c. Any manipulation, modification or repair conducted by staff unrelated to STAYER or its associated Technical Support Services.
- d. Products with minimal deviations from the features that do not impact on the tool's optimal performance and its value.
- e. Products which have been connected to a different voltage tension grid than the one stated on the tool's features, causing an electrical failure.
- f. Products or components which have suffered wear due to the normal use of the tool, being said components consumables, accessories or components subject to wear that must be replaced by the owner.
- g. Products that show any kind of misuse or application which deviates from its original intended uses, listed in the Users guide.
- h. Products that show lack of correct maintenance from the owner. The owner is responsible for the tool's maintenance in order to preserve its service life.
- i. Accessories and tool consumables, as their intended use has a limited service life that includes wear.

3- In order to claim the guarantee rights, the tool owner must first fill the repair order either digitally or physically, and process it with the tool's vendor or the Authorized Technical Support Services before shipping the tool. A copy of the purchase receipt or invoice must be attached to the form where the purchase date can clearly be seen. Shipping costs are not included if the product is delivered to the vendor or the Technical Support Services without processing the repair form first.

4- If the Authorized Technical Support or STAYER is unable to locate the defect or issue, STAYER will not assume the shipping costs, nor the costs derived from testing the tool to locate the issue.

5- Guarantee transfer is completely forbidden, the guarantee does not cover second-hand products.

6- During the guarantee application due to manufacturing defects or consistency issues, the product will remain under STAYER's custody in its facilities or its Authorized Technical Support Services. During this period of time the tool's owner is not entitled to receive a substitution tool in place of the product that is being repaired.

7- In order to correct the manufacturing defects or consistency issues contemplated in the guarantee terms, STAYER will only repair or substitute all the necessary components free of charge in order for the tool to perform according to the quality and safety standards. STAYER withholds the right to substitute the product for a similar one in cases where reparations would not be possible.

You can find this information in other languages at:

<https://www.stayer.en/>



**STAYER**

Área Empresarial Andalucía - Sector 1  
C/ Sierra de Cazorla, 7  
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN  
Email: [sales@grupostayer.com](mailto:sales@grupostayer.com)  
Email: [info@grupostayer.com](mailto:info@grupostayer.com)



**ROHS**

[www.grupostayer.com](http://www.grupostayer.com)